



Gazette

Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

PART II / PARTIE II

Volume 47, No. 01 / Volume 47, n° 01

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2026-01-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-001-2026	Workers' Compensation General Regulations, amendment	
R-001-2026	Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs—Modification	1
R-002-2026	Fort Resolution Council Variation Order	
R-002-2026	Arrêté modifiant le conseil de Fort Resolution	4
R-003-2026	Fort Good Hope Temporary Prohibition Order	
R-003-2026	Arrêté de prohibition temporaire à Fort Good Hope.	5
R-004-2026	Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-004-2026	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit—Modification.	6
R-005-2026	Big Game Hunting Regulations, amendment	
R-005-2026	Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification.	14
R-006-2026	Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-006-2026	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit—Modification.	27
R-007-2026	Inuvialuit Settlement Region Olokhaktomiu Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-007-2026	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhaktomiu de la région désignée des Inuvialuit—Modification.	34

TABLE OF CONTENTS—continued**TABLE DES MATIÈRES—suite**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-008-2026	Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-008-2026	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification	43
R-009-2026	Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-009-2026	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit—Modification	50
R-010-2026	Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-010-2026	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification	57
R-011-2026	Wildlife Management Zones and Areas Regulations, amendment	
R-011-2026	Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune—Modification	65
R-012-2026	Sambaa K'e Electrical Franchise (2026-2031) Order	
R-012-2026	Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Sambaa K'e (2026-2031)	67
R-013-2026	Riverwoods Electrical Franchise (2026-2031) Order	
R-013-2026	Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Riverwoods (2026-2031)	69
R-014-2026	Kakisa and Dory Point Electrical Franchise (2026-2031) Order	
R-014-2026	Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Kakisa et Dory Point (2026-2031)	71
R-015-2026	Missing Persons Regulations	
R-015-2026	Règlement sur les personnes disparues	73
R-016-2026	Missing Persons Act, coming into force	
R-016-2026	Règlement sur les personnes disparues—Entrée en vigueur	78
R-017-2026	Missing Persons Regulations	
R-017-2026	Règlement sur les personnes disparues	79
R-018-2026	Driver's Licence Regulations, amendment	
R-018-2026	Règlement sur les permis de conduire—Modification	84
R-019-2026	General Identification Card Regulations, amendment	
R-019-2026	Règlement sur la carte d'identité—Modification	98

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-001-2026

2026-01-05

**WORKERS' COMPENSATION
GENERAL REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Workers' Compensation General Regulations*, established by regulation numbered R-080-2010, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended

- (a) in paragraphs (a) and (c), by striking out "\$112,600" and substituting "\$116,000"; and
- (b) in paragraph (b), by striking out "\$55,600" and substituting "\$57,300".

3. Subsection 4(3) is amended by striking out "\$0.700 per km" and substituting "\$0.710 per km".

4. The Schedule is repealed and the Schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

5. These regulations come into force January 1, 2026.

LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS

R-001-2026

2026-01-05

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR
L'INDEMNISATION DES
TRAVAILLEURS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs*, pris par le règlement n° R-080-2010, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) suppression de «112 600 \$», aux alinéas a) et c), et par substitution de «116 000 \$»;
- b) suppression de «55 600 \$», à l'alinéa b), et par substitution de «57 300 \$».

3. Le paragraphe 4(3) est modifié par suppression de «0,700 \$ par km» et par substitution de «0,710 \$ par km».

4. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2026.

APPENDIX**SCHEDULE***(Section 6)***DAILY MEAL AND INCIDENTAL EXPENSES ALLOWANCE**

I Item	II Allowance	III Northwest Territories	IV Nunavut	V Canada or USA (other than Nunavut and Northwest Territories)
1	Breakfast	\$19.54	\$23.16	\$16.27
2	Lunch	\$32.58	\$35.79	\$20.08
3	Dinner	\$40.51	\$46.45	\$34.54
4	Incidental Expenses	\$17.30	\$17.30	\$17.30

APPENDICE**ANNEXE***(article 6)***ALLOCATION JOURNALIÈRE POUR LES REPAS ET LES FRAIS ACCESSOIRES**

I Nº	II Allocation	III Territoires du Nord-Ouest	IV Nunavut	V Canada ou États-Unis (autre que le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest)
1	Déjeuner	19,54 \$	23,16 \$	16,27 \$
2	Dîner	32,58 \$	35,79 \$	20,08 \$
3	Souper	40,51 \$	46,45 \$	34,54 \$
4	Frais accessoires	17,30 \$	17,30 \$	17,30 \$

HAMLETS ACT

R-002-2026

2026-01-09

**FORT RESOLUTION
COUNCIL VARIATION ORDER**

Whereas the Minister ordered the Hamlet of Fort Resolution be placed under administration by the *Hamlet of Fort Resolution Administration Order*, established by regulation numbered R-085-2025;

And whereas the municipal administrator for the Hamlet of Fort Resolution has requested the variation of the number of councillors on the council;

The Minister, under section 14 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The council of the Hamlet of Fort Resolution is composed of a mayor and four elected councillors.

2. The *Fort Resolution Council Variation Order*, established by regulation numbered R-093-2011, is repealed.

LOI SUR LES HAMEAUX

R-002-2026

2026-01-09

**ARRÊTÉ MODIFIANT LE
CONSEIL DE FORT RESOLUTION**

Attendu que le ministre a ordonné que le hameau de Fort Resolution soit mis sous tutelle aux termes de l'*Arrêté de mise sous tutelle du hameau de Fort Resolution*, pris par le règlement n° R-085-2025;

Attendu que l'administrateur municipal du hameau de Fort Resolution a demandé que soit modifié le nombre de conseillers du conseil,

le ministre, en vertu de l'article 14 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le conseil du hameau de Fort Resolution se compose d'un maire et de quatre conseillers élus.

2. L'Arrêté modifiant le conseil de Fort Resolution, pris par le règlement n° R-093-2011, est abrogé.

LIQUOR ACT

R-003-2026

2026-01-15

**FORT GOOD HOPE
TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

Whereas the Chief and Council of Fort Good Hope has requested that the Minister declare that Fort Good Hope is a temporarily prohibited area during the Dene National Assembly Meeting on January 20 to 22, 2026;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the municipal boundaries of the Charter Community of K'ásho Got'iné, as described in Schedule A of *Order Establishing the Charter Community of K'ásho Got'iné*, established by regulation numbered R-040-95, is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on January 15, 2026 and ending at 11:59 p.m. on January 24, 2026.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-003-2026

2026-01-15

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À FORT GOOD HOPE**

Attendu que le Chef et le Conseil de Fort Good Hope ont demandé au ministre de déclarer Fort Good Hope secteur de prohibition temporaire pendant la tenue de l'Assemblée nationale dénée se déroulant du 20 au 22 janvier 2026,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur des limites de la collectivité à charte de K'ásho Got'iné, établies à l'annexe A de l'*Arrêté constituant la communauté à charte de K'ásho Got'iné*, pris par le règlement n° R-040-95, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 15 janvier 2026 et se terminant à 23 h 59 le 24 janvier 2026.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

WILDLIFE ACT

R-004-2026

2026-01-20

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION
AKLAVIK HUNTERS
AND TRAPPERS COMMITTEE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-031-93, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) **repealing the definition "tag"; and**
- (b) **adding the following definition in alphabetical order:**

"Inuvialuit community" means the community of Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk or Ulukhaktok; (*collectivité inuvialuite*)

3. (1) Schedule A is amended by this section.

(2) Items 2 to 5 are repealed and the following is substituted:

2. This by-law applies in respect of the hunting of polar bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03, described in section 11; and
- (b) that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01, described in section 12, that is within 30 km from any point where I/PB/03 and I/PB/01 meet.

3. (1) The quota for the hunting of polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region)

LOI SUR LA FAUNE

R-004-2026

2026-01-20

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
D'AKLAVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-031-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) abrogation de la définition d'«étiquette»;**
- b) insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :**

«collectivité inuvialuite» L'une ou l'autre des collectivités suivantes : Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk, Ulukhaktok. (*Inuvialuit community*)

3. (1) L'annexe A est modifiée par le présent article.

(2) Les articles 2 à 5 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent l'ours polaire dans les régions suivantes :

- a) la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, décrite à l'article 11;
- b) la partie de la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, décrite à l'article 12, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/03 et I/PB/01.

3. (1) Le quota de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de

Polar Bear Management Area I/PB/03 is 21.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. No person shall hunt polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 without a tag for that management area.

4. (1) Subject to this by-law, a person who receives a tag for the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 may also hunt polar bear under that tag in that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 that is within 30 km from any point where I/PB/03 and I/PB/01 meet.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding any term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 without a tag for that management area.

5. (1) The season for hunting polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 is from December 1 to May 31.

(2) No person shall hunt polar bear from June 1 to November 30

- (a) in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/03 in the circumstances described in subsection 4(1), in that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 that is within 30 km from any point where I/PB/03 and I/PB/01 meet.

Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 est fixé à 21.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

4. (1) Sous réserve des dispositions du présent règlement administratif, quiconque reçoit une étiquette visant la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 peut aussi chasser l'ours polaire en vertu de cette étiquette dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/03 et I/PB/01.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 sans étiquette visant cette région de gestion.

5. (1) La saison de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 s'étend du 1^{er} décembre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire du 1^{er} juin au 30 novembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/03 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/03 et I/PB/01.

(3) The following is added after item 11:

12. The Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagleyuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 78G of Sabine Bay, Edition 3, 79B of Sabine Peninsula, Edition 2, 79C of Hazen Strait, Edition 1, 79F of Borden Island, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition 1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2, 88D of Peel Point, Edition 2, 88F of Mercy Bay, Edition 2, 88G of Eglinton Island, Edition 1, 88H of Murray Inlet, Edition 2, 89A of Emerald Isle, Edition 1, 89B of Intrepid Inlet, Edition 1, 89C and 99D of Satellite Bay, Edition 2, 89D of Ballantyne Strait, Edition 1, 89E of Jenness Island, Edition 1, 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 97G of Sachs Harbour, Edition 2, 97H of De Salis Bay, Edition 2, 98A of Jesse Harbour, Edition 2, 98B of Lennie River, Edition 2, 98C and 98D of Bernard River, Edition 2, 98E of Cape M'Clure, Edition 1, 98F of Gore Islands, Edition 1, 98H of Dyer Bay, Edition 1, 99A of Hardinge Bay, Edition 1, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2 and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(3) Le même règlement administratif est modifié par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :

12. La région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 77F de Kagleyuak River, première édition, 77G de Burns Lake, première édition, 78G de Sabine Bay, troisième édition, 79B de Sabine Peninsula, deuxième édition, 79C de Hazen Strait, première édition, 79F de Borden Island, première édition, 87C de Penny Bay, deuxième édition, 87D de Read Island, première édition, 87E de Prince Albert Sound, première édition, 87F de Holman Island, deuxième édition, 87G de Walker Bay, première édition, 87H de Saneraun Hills, première édition, 88A de Richard Collinson Inlet, première édition, 88B de Deans Dundas Bay, deuxième édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition, 88D de Peel Point, deuxième édition, 88F de Mercy Bay, deuxième édition, 88G d'Eglinton Island, première édition, 88H de Murray Inlet, deuxième édition, 89A d'Emerald Isle, première édition, 89B d'Intrepid Inlet, première édition, 89C et 99D de Satellite Bay, deuxième édition, 89D de Ballantyne Strait, première édition, 89E de Jenness Island, première édition, 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 97G de Sachs Harbour, deuxième édition, 97H de De Salis Bay, deuxième édition, 98A de Jesse Harbour, deuxième édition, 98B de Lennie River, deuxième édition, 98C et 98D de Bernard River, deuxième édition, 98E de Cape M'Clure, première édition, 98F de Gore Islands, première édition, 98H de Dyer Bay, première édition, 99A de Hardinge Bay, première édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commencing at the point of intersection of latitude 72° N and the Inuvialuit Settlement Region boundary at longitude 141° W;

(c) thence north and east along the Inuvialuit Settlement Region boundary to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(d) thence south along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to its intersection with latitude 75°30' N;

(e) thence west along latitude 75°30' N to its intersection with longitude 118°30' W;

(f) thence south along longitude 118°30' W to its intersection with latitude 74°20' N;

(g) thence east along latitude 74°20' N to its intersection with longitude 117° W;

(h) thence south along longitude 117° W to its intersection with latitude 73°45' N;

(i) thence southeasterly in a straight line to its intersection with latitude 71°15' N and longitude 112°30' W;

(j) thence east along latitude 71°15' N to its intersection with the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 110° W;

(k) thence south and west along the western boundary of Nunavut and the eastern boundary of the Inuvialuit Settlement Region to the southeastern corner of the Inuvialuit Settlement Region boundary, being the intersection of the shoreline of Amundsen Gulf and the mouth of the Outwash River, at approximate latitude 69°33' N and approximate longitude 120°40'51" W, the said point being a corner of the Inuvialuit Settlement Region and the northeastern corner of

b) Commençant à l'intersection du 72° de latitude N et de la limite de la région désignée des Inuvialuit à 141° de longitude O;

c) de là, vers le nord et l'est le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la frontière est de la région désignée des Inuvialuit à 110° de longitude O;

d) de là, vers le sud le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et de la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'à son intersection avec le 75° 30' de latitude N;

e) de là, vers l'ouest le long du 75° 30' de latitude N jusqu'à son intersection avec le 118° 30' de longitude O;

f) de là, vers le sud le long du 118° 30' de longitude O jusqu'à son intersection avec le 74° 20' de latitude N;

g) de là, vers l'est le long du 74° 20' de latitude N jusqu'à son intersection avec le 117° de longitude O;

h) de là, vers le sud le long du 117° de longitude O jusqu'à son intersection avec le 73° 45' de latitude N;

i) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 71° 15' de latitude N et le 112° 30' de longitude O;

j) de là, vers l'est le long du 71° 15' de latitude N jusqu'à son intersection avec la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit au 110° de longitude O;

k) de là, vers le sud et l'ouest le long de la limite ouest du territoire du Nunavut et la limite est de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au coin sud-est de la limite de la région désignée des Inuvialuit, soit l'intersection de la ligne de rivage du golfe Amundsen et l'embouchure de la rivière Outwash, à environ le 69° 33' de latitude N et le 120° 40' 51" de longitude O, ledit point étant un coin de la région désignée des Inuvialuit et le coin nord-est du parc

Tuktut Nogait National Park;

(l) thence south, west, north and west along the Inuvialuit Settlement Region boundary to longitude 133° W;

(m) thence north in a straight line to its intersection with latitude 72° N and longitude 133° W;

(n) thence west along latitude 72° N to the point of commencement.

4. Schedule B is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of wolf by Inuvialuit in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05, described in section 3.

2. The season for hunting wolf in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05 is from July 1 to June 30.

5. (1) Schedule C is amended by repealing items 2 to 4 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of grizzly bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Aklavik Grizzly Bear Management Area I/GB/01, described in section 10; and
- (b) the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02, described in section 11.

3. The quota for the hunting of grizzly bear in the Aklavik Grizzly Bear Management Area I/GB/01 is seven.

3.1. No person shall hunt grizzly bear in the Aklavik Grizzly Bear Management Area I/GB/01 without a tag for that management area.

3.2. (1) The quota for the hunting of grizzly bear in the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02 is six.

national Tuktut Nogait;

l) de là, vers le sud, l'ouest, le nord et l'ouest le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au 133° de longitude O;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 72° de latitude N et le 133° de longitude O;

n) de là, vers l'ouest le long du 72° de latitude N jusqu'au point de départ.

4. L'annexe B est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le loup dans la région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05, décrite à l'article 3.

2. La saison de chasse au loup dans la région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

5. (1) L'annexe C est modifiée par abrogation des articles 2 à 4 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le grizzli dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du grizzli d'Aklavik I/GB/01, décrite à l'article 10;
- b) la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02, décrite à l'article 11.

3. Le quota de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik I/GB/01 est fixé à sept.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik I/GB/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. (1) Le quota de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02 est fixé à six.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.3. No person shall hunt grizzly bear in the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02 without a tag for that management area.

3.4. (1) If the HTC issues a tag for the hunting of grizzly bear, the HTC may, on request of the person to whom the tag is issued, provide the person with their tag number while retaining the physical tag on behalf of the person.

(2) A person who receives a tag number from the HTC under subsection (1) is deemed to have received a tag from the HTC for the purposes of section 3.1 or 3.3, as applicable.

4. (1) The season for hunting grizzly bear in the Aklavik Grizzly Bear Management Area I/GB/01 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting grizzly bear in the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02 is from July 1 to June 30.

(2) Schedule C is amended in each of the following items by striking out "subsection 2.1(1)" and substituting "subsection 3.4(1)":

- (a) item 6.1;
- (b) item 7.1.

6. Schedule D is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of lynx by Inuvialuit in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01, described in section 3.

2. (1) The season for hunting lynx in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01 is from November 15 to April 15.

(2) No person shall hunt lynx in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01 from April 16 to November 14.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.3. Il est interdit à quiconque de chasser le grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

2.1. (1) S'il délivre une étiquette de chasse au grizzli, le CCT peut, sur demande de la personne à qui l'étiquette est délivrée, lui fournir son numéro d'étiquette tout en gardant l'étiquette pour le compte de cette personne.

(2) La personne qui reçoit le numéro d'étiquette du CCT en vertu du paragraphe (1) est réputée avoir reçue l'étiquette du CCT pour l'application de l'article 3.1 ou 3.3, le cas échéant.

4. (1) La saison de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik I/GB/01 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) L'annexe C est modifiée par suppression de «paragraphe 2.1(1)», aux articles suivants, et par substitution de «paragraphe 3.4(1)» :

- a) l'article 6.1;
- b) l'article 7.1.

6. L'annexe D est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01, décrite à l'article 3.

2. (1) La saison de chasse au lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 s'étend du 15 novembre au 15 avril.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 du 16 avril au 14 novembre.

7. Schedule E is amended by repealing items 2 and 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of barren-ground caribou by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/05, described in section 4;
- (b) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06, described in section 5;
- (c) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07, described in section 6; and
- (d) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, described in section 7.

3. (1) The quota for the hunting of barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is 403.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 without a tag for that management area.

3.2. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07.

(2) A person may, from June 16 to March 31, hunt barren-ground caribou in that portion of the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 that is within 1 km from any point where I/BC/07 and the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 meet.

3.3. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/05 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is from July 1 to June 30.

3.4. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is from June 16 to March 31.

7. L'annexe E est modifiée par abrogation des articles 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/05, décrite à l'article 4;
- b) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06, décrite à l'article 5;
- c) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07, décrite à l'article 6;
- d) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, décrite à l'article 7.

3. (1) Le quota de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est fixé à 403.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07.

(2) Quiconque peut, du 16 juin au 31 mars, chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 qui se trouve à l'intérieur de 1 km de tout point d'intersection entre I/BC/07 et I/BC/08.

3.3. (1) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

3.4. (1) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 s'étend du 16 juin au 31 mars.

(2) No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 from April 1 to June 15.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 du 1^{er} avril au 15 juin.

WILDLIFE ACT

R-005-2026

2026-01-20

**BIG GAME HUNTING
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.

2. Condition 2 in Part 2 to the Schedule is amended by striking out "class of licence" and substituting "class of licence or harvester".

3. (1) Condition 2 in Part 3 to the Schedule is repealed and the following is substituted:

2. The quota is established in the regulations made under the Act that enforce the by-laws made under the IFA by the appropriate HTC within the Inuvialuit Settlement Region. The HTC may or may not allocate any portion of the quota to this class of licence or harvester.

(2) The English version of Condition 3 in Part 3 to the Schedule is amended by striking out "intersect" wherever it appears and substituting "meet".

4. Part 5A to the Schedule is repealed and the part set out in Appendix A to these regulations is substituted.

5. Part 5A.2 to the Schedule is repealed and the part set out in Appendix B to these regulations is substituted.

6. Part 11A to the Schedule is repealed and the part set out in Appendix C to these regulations is substituted.

LOI SUR LA FAUNE

R-005-2026

2026-01-20

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU
GROS GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.

2. La 2^e condition de la partie 2 de l'annexe est modifiée par suppression de «catégorie de permis» et par substitution de «catégorie de permis ou de récoltant».

3. (1) La 2^e condition de la partie 3 de l'annexe est abrogée et remplacée par ce qui suit :

2. Le quota est fixé au règlement, pris en vertu de la Loi, mettant en application les règlements administratifs pris en vertu de la CDI par l'ACT compétente à l'intérieur de la région désignée des Inuvialuit. L'ACT décide ou non d'allouer une partie du quota à cette catégorie de permis ou de récoltant.

(2) La version anglaise de la 3^e condition de la partie 3 de l'annexe est modifiée par suppression d'«intersect» et par substitution de «meet», à chaque occurrence.

4. La partie 5A de l'annexe est abrogée et remplacée par celle figurant à l'appendice A du présent règlement.

5. La partie 5A.2 de l'annexe est abrogée et remplacée par celle figurant à l'appendice B du présent règlement.

6. La partie 11A de l'annexe est abrogée et remplacée par celle figurant à l'appendice C du présent règlement.

APPENDIX APART 5A. CARIBOU, BARREN GROUND

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1	Aboriginal harvester	G/BC/01, I/BC/05, S/BC/02, U/BC/01 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2	Aboriginal harvester	I/BC/06 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2
3	Aboriginal harvester	S/BC/01 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1
4	Aboriginal harvester	D, R/BC/01, S/BC/03 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 3
5	Aboriginal harvester	R/BC/02 in harvester's traditional area, and excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 3
6	Aboriginal harvester	R/BC/03 in harvester's traditional area, and excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
7	Aboriginal harvester	Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	NONE	0	N/A
8	Aboriginal harvester	G/BC/02, I/BC/07 in harvester's traditional area	NONE	0	NONE
9	Aboriginal harvester	I/BC/08 in harvester's traditional area	16 JUNE to 31 MARCH	UNRESTRICTED	NONE
10	GHL	G/BC/01, I/BC/05, S/BC/02, U/BC	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
11	GHL	I/BC/06	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2

APPENDICE A**PARTIE 5A. CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAIS**

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1	Récoltant autochtone	G/BC/01, I/BC/05, S/BC/02, U/BC/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2	Récoltant autochtone	I/BC/06 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2
3	Récoltant autochtone	S/BC/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1
4	Récoltant autochtone	D, R/BC/01, S/BC/03 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 3
5	Récoltant autochtone	R/BC/02 dans la région traditionnelle du récoltant, et excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 3
6	Récoltant autochtone	R/BC/03 dans la région traditionnelle du récoltant, et excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
7	Récoltant autochtone	La zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	AUCUNE	0	S/O
8	Récoltant autochtone	G/BC/02, I/BC/07 dans la région traditionnelle du récoltant	AUCUNE	0	AUCUNE
9	Récoltant autochtone	I/BC/08 dans la région traditionnelle du récoltant	du 16 JUIN au 31 MARS	ILLIMITÉE	AUCUNE
10	PCG	G/BC/01, I/BC/05, S/BC/02, U/BC/01	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
11	PCG	I/BC/06	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2

12	GHL	S/BC/01	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1
13	GHL	D, R/BC/01, S/BC/03	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 3
14	GHL	R/BC/02 excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 3
15	GHL	R/BC/03 excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
16	GHL	Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	NONE	0	N/A
17	GHL	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	NONE
17.1.	GHL	G/BC/03	1 JULY to 25 DECEMBER	UNRESTRICTED	NONE
18	GHL	I/BC/08	16 JUNE to 31 MARCH	UNRESTRICTED	NONE
19	SHL	G/BC/01 (except G/WP/01), G/BC/03, I/BC/05, S/BC/01, S/BC/02, U/BC/01 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence,	The number specified on the licence	1
20	SHL	I/BC/06 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence, which may not be outside the period 1 JULY to 30 JUNE	The number specified on the licence	1, 2
21	SHL	D, R/BC/01, S/BC/03 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1, 3
22	SHL	R/BC/02 in local harvesting committee's traditional area, and excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1, 3
23	SHL	R/BC/03 in local harvesting committee's traditional area, and excluding any portion of the area within the Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1
24	SHL	Mobile Core Bathurst Caribou Management Zone	NONE	0	N/A

12	PCG	S/BC/01	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1
13	PCG	D, R/BC/01, S/BC/03	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 3
14	PCG	R/BC/02 excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 3
15	PCG	R/BC/03 excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
16	PCG	Zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	AUCUNE	0	S/O
17	PCG	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	AUCUNE
17.1	PCG	G/BC/03	du 1 ^{er} JUILL. au 25 DÉC.	ILLIMITÉE	AUCUNE
18	PCG	I/BC/08	du 16 JUIN au 31 MARS	ILLIMITÉE	AUCUNE
19	PSR	G/BC/01 (sauf G/WP/01), G/BC/03, I/BC/05, S/BC/01, S/BC/02, U/BC/01 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
20	PSR	I/BC/06 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	Le nombre indiqué sur le permis	1, 2
21	PSR	D, R/BC/01, S/BC/03 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 3
22	PSR	R/BC/02 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte et excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 3
23	PSR	R/BC/03 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte et excluant toute partie de la région située dans la zone de gestion du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
24	PSR	Région de conservation du noyau de population mobile du caribou de Bathurst	AUCUNE	0	S/O

25	SHL	G/BC/02, I/BC/07 in local harvesting committee's traditional area	NONE	0	NONE
26	SHL	I/BC/08 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 16 JUNE to 31 MARCH	The number specified on the licence	1
27	RES	G/BC/01 (except G/WP/01), I/BC/05	15 AUGUST to 30 APRIL	2	1, 3
27.1.	RES	G/BC/03	15 AUGUST to 25 DECEMBER	2	13
28.	RES	R/BC/01	NONE	0	NONE
29.	RES	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	NONE
30.	RES	U/BC/01	15 AUGUST to 30 APRIL	1	1, 3, 4
31.	NR	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	NONE
32.	NR	R/BC/01, U/BC/01	NONE	0	NONE
33.	NRA	G/BC/02, I/BC/07	NONE	0	NONE
34.	NRA	U/BC/01	NONE	0	NONE
35.	NRA	R/BC/01	NONE	0	NONE

CONDITIONS

1. Tag required.
2. The quota is established in the regulations made under the Act that enforce the by-laws made under the IFA by the appropriate HTC within the Inuvialuit Settlement Region. The HTC may or may not allocate any portion of the quota to this class of licence or harvester.
3. Male only.
4. Mandatory reporting of harvest.

25	PSR	G/BC/02, I/BC/07 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	AUCUNE	0	AUCUNE
26	PSR	I/BC/08 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 16 JUIN au 31 MARS	Le nombre indiqué dans le permis	1
27	RES	G/BC/01 (sauf G/WP/01), I/BC/05	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	2	1, 3
27.1	RES	G/BC/03	du 15 AOÛT au 25 DÉC.	2	1, 3
28.	RES	R/BC/01	AUCUNE	0	AUCUNE
29.	RES	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	AUCUNE
30.	RES	U/BC/01	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	1	1, 3, 4
31.	NR	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	AUCUNE
32.	NR	R/BC/01, U/BC/01	AUCUNE	0	AUCUNE
33.	ENR	G/BC/02, I/BC/07	AUCUNE	0	AUCUNE
34.	ENR	U/BC/01	AUCUNE	0	AUCUNE
35.	ENR	R/BC/01	AUCUNE	0	AUCUNE

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Le quota est fixé au règlement, pris en vertu de la Loi, mettant en application les règlements administratifs pris en vertu de la CDI par l'ACT compétente à l'intérieur de la région désignée des Inuvialuit. L'ACT décide ou non d'allouer une partie du quota à cette catégorie de permis ou de récoltant.
3. Mâle seulement.
4. Signalement obligatoire de la prise.

APPENDIX BPART 5A.2. CARIBOU, PEARY

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1	Aboriginal harvester	I/PC/01, I/PC/04 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	3
2	Aboriginal harvester	I/PC/02, I/PC/03 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2, 3
3	SHL	I/PC/01, I/PC/04 in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1, 3
4	SHL	I/PC/02, I/PC/03, in local harvesting committee's traditional area	The date specified on the licence	The number specified on the licence	1, 2, 3

CONDITIONS

1. Tag required.
2. The quota is established in the regulations made under the Act that enforce the by-laws made under the IFA by the appropriate HTC within the Inuvialuit Settlement Region. The HTC may or may not allocate any portion of the quota to this class of licence or harvester.
3. Mandatory reporting of name of harvester, date and location of harvest, sex of the harvested animal and submission of front incisor.

APPENDICE BPARTIE 5A.2. CARIBOU DE PEARY

I Nº	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1	Récoltant autochtone	I/PC/01, I/PC/04 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILLET au 30 JUIN	ILLIMITÉE	3
2	Récoltant autochtone	I/PC/02, I/PC/03 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILLET au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2, 3
3.	PSR	I/PC/01, I/PC/04 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 3
4.	PSR	I/PC/02, I/PC/03 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 2, 3

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Le quota est fixé au règlement, pris en vertu de la Loi, mettant en application les règlements administratifs pris en vertu de la CDI par l'ACT compétente à l'intérieur de la région désignée des Inuvialuit. L'ACT décide ou non d'allouer une partie du quota à cette catégorie de permis ou de récoltant.
3. Signalement obligatoire du nom du récoltant, du sexe de l'animal récolté, de la date et du lieu de la prise et remise d'une dent incisive.

APPENDIX CPART 11A. MUSKOK

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1	Aboriginal harvester	I/MX/01, I/MX/02 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	NONE
1.1	Aboriginal harvester	I/MX/03 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
2	Aboriginal harvester	I/MX/05 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
3	Aboriginal harvester	I/MX/06 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	NONE
4	Aboriginal harvester	U/MX/01 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
5	Aboriginal harvester	S/MX/01 in harvester's traditional area	1 AUGUST to 15 APRIL	UNRESTRICTED	4
6	GHL	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
7	GHL	I/MX/05	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
8	GHL	I/MX/06	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
9	GHL	U/MX/01	1 JULY to 15 APRIL and 15 JUNE to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
10	GHL	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	UNRESTRICTED	4
11	SHL	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	see CONDITIONS	1, 3
12	SHL	I/MX/05 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	see CONDITIONS	1, 3
13	SHL	I/MX/06 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	see CONDITIONS	1, 3
14	SHL	U/MX/01 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	see CONDITIONS	1, 4

APPENDICE CPARTIE 11A. BOEUF MUSQUÉ

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITÉ	VI CONDITIONS
1	Récoltant autochtone	I/MX/01, I/MX/02 dans la région traditionnelle du récoltant	1 ^{er} JUILLET au 30 JUIN	voir CONDITIONS	AUCUNE
1.1	Récoltant autochtone	I/MX/03 dans la région traditionnelle du récoltant	1 ^{er} JUILLET au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
2	Récoltant autochtone	I/MX/05 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
3	Récoltant autochtone	I/MX/06 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	AUCUNE
4	Récoltant autochtone	U/MX/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
5	Récoltant autochtone	S/MX/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	ILLIMITÉE	4
6	PCG	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
7	PCG	I/MX/05	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
8	PCG	I/MX/06	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
9	PCG	U/MX/01	du 1 ^{er} JUILL. au 15 AVRIL et du 15 JUIN au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
10	PCG	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	ILLIMITÉE	4
11	PSR	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	voir CONDITIONS	1, 3
12	PSR	I/MX/05 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	voir CONDITIONS	1, 3
13	PSR	I/MX/06 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	voir CONDITIONS	1, 3
14	PSR	U/MX/01 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	voir CONDITIONS	1, 4

15.	SHL	S/MX/01 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 AUGUST to 15 APRIL	The number specified on the licence	4
16.	RES	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	15 AUGUST to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
17.	RES	I/MX/05	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
18.	RES	I/MX/06	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
19.	RES	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 2
20.	RES	U/MX/01	1 JULY to 15 APRIL and 15 JUNE to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2, 4
21.	NR	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	15 AUGUST to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
22.	NR	I/MX/05	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
23.	NR	I/MX/06	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
24.	NR	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 2, 5
25.	NR	U/MX/01	15 AUGUST to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 2, 4
26.	NRA	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	15 AUGUST to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
27.	NRA	I/MX/05	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
28.	NRA	I/MX/06	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
29.	NRA	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 2, 5
30.	NRA	U/MX/01	15 AUGUST to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 2, 4

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Quota established in Part 11B.
3. The quota is established in the regulations made under the Act that enforce the by-laws made under the IFA by the appropriate HTC within the Inuvialuit Settlement Region. The HTC may or may not allocate any portion of the quota to this class of licence or harvester.
4. Mandatory report of harvest.
5. Male only.

15.	PSR	S/MX/01 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	Le nombre indiqué sur le permis	4
16.	RES	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
17.	RES	I/MX/05	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
18.	RES	I/MX/06	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
19.	RES	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2
20.	RES	U/MX/01	du 1 ^{er} JUILL. au 15 AVRIL et du 15 JUIN au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2, 4
21.	NR	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
22.	NR	I/MX/05	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
23.	NR	I/MX/06	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
24.	NR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2, 5
25.	NR	U/MX/01	du 15 AOÛT au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2, 4
26.	ENR	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
27.	ENR	I/MX/05	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
28.	ENR	I/MX/06	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
29.	ENR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2, 5
30.	ENR	U/MX/01	du 15 AOÛT au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2, 4

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Quota fixé à la partie 11B.
3. Le quota est fixé au règlement, pris en vertu de la Loi, mettant en application les règlements administratifs pris en vertu de la CDI par l'ACT compétente à l'intérieur de la région désignée des Inuvialuit. L'ACT décide ou non d'allouer une partie du quota à cette catégorie de permis ou de récoltant.
4. Signalement obligatoire de la prise.
5. Mâle seulement.

WILDLIFE ACT

R-006-2026

2026-01-20

**INUVALUIT SETTLEMENT REGION
INUVIK HUNTERS
AND TRAPPERS COMMITTEE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations, established by regulation numbered R-033-93, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) **repealing the definition "tag"; and**
- (b) **adding the following definition in alphabetical order:**

"Inuvialuit community" means the community of Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk or Ulukhaktok; (*collectivité inuvialuite*)

3. Schedule A is amended by repealing items 2 to 5 and substituting the following:

(2) This by-law applies in respect of the hunting of polar bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01, described in section 11; and
- (b) the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03, described in section 12.

3. (1) The quota for the hunting of polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is 71.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

LOI SUR LA FAUNE

R-006-2026

2026-01-20

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
D'INUVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-033-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) **abrogation de la définition d'«étiquette»;**
- b) **insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :**

«collectivité inuvialuite» L'une ou l'autre des collectivités suivantes : Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk, Ulukhaktok. (*Inuvialuit community*)

3. L'annexe A est modifiée par abrogation des articles 2 à 5 et par substitution de ce qui suit:

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent l'ours polaire dans les régions suivantes :

- a) la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, décrite à l'article 11;
- b) la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, décrite à l'article 12.

3. (1) Le quota de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 est fixé à 71.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialutes, selon ce qui est approprié.

3.1. Subject to subsection 5(1), no person shall hunt polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 without a tag for that management area.

3.2. (1) The quota for the hunting of polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 is 21.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.3. Subject to subsection 4(1), no person shall hunt polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 without a tag for that management area.

4. (1) Subject to this by-law, a person who receives a tag for the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 may also hunt polar bear under that tag in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding any term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 without a tag for that management area.

5. (1) Subject to this by-law, a person who receives a tag for the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 may also hunt polar bear under that tag in that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 that is within 30 km from any point where I/PB/03 and I/PB/01 meet.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding any

3.1. Sous réserve du paragraphe 5(1), il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. (1) Le quota de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 est fixé à 21.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.3. Sous réserve du paragraphe 4(1), il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

4. (1) Sous réserve des dispositions du présent règlement administratif, quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 peut aussi chasser l'ours polaire en vertu de cette étiquette dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 sans étiquette visant cette région de gestion.

5. (1) Sous réserve des dispositions du présent règlement administratif, quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 peut aussi chasser l'ours polaire en vertu de cette étiquette dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/03 et I/PB/01.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute

term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 without a tag for that management area.

5.1. (1) The season for hunting male polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from October 1 to May 31.

(2) No person shall hunt male polar bear from June 1 to September 30

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1), in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(3) The season for hunting female polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from December 1 to May 31.

(4) No person shall hunt female polar bear from June 1 to November 30

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1), in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

5.2. (1) The season for hunting polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 is from December 1 to May 31.

(2) No person shall hunt polar bear from June 1 to November 30

disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 sans étiquette visant cette région de gestion.

5.1. (1) La saison de chasse à l'ours polaire mâle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} octobre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire mâle du 1^{er} juin au 30 septembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(3) La saison de chasse à l'ours polaire femelle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} décembre au 31 mai.

(4) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire femelle du 1^{er} juin au 30 novembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

5.2. (1) La saison de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 s'étend du 1^{er} décembre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire du 1^{er} juin au 30 novembre, selon le cas :

- (a) subject to subsection (3), in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/03 in the circumstances described in subsection 5(1), in that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 that is within 30 km from any point where I/PB/03 and I/PB/01 meet.

(3) Paragraph (2)(a), and any other term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear from October 1 to November 30 in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management I/PB/03, do not apply to a person hunting male polar bear from October 1 to November 30 in that portion of I/PB/03 that is within 30 km from any point where the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 and I/PB/03 meet, if they are hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1).

4. Schedule B is amended by repealing items 2 and 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of wolf by Inuvialuit and native persons in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05, described in section 4.

3. The season for hunting wolf in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05 is from July 1 to June 30.

5. (1) Schedule C is amended by repealing items 2 to 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of grizzly bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02, described in section 10 ; and
- (a) the Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/03, described in section 11.

- a) sous réserve du paragraphe (3), dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/03 dans les circonstances prévues au paragraphe 5(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/03 et I/PB/01.

(3) L'alinéa (2)a), et toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire du 1^{er} octobre au 30 novembre dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, ne s'appliquent pas à la personne qui chasse l'ours polaire mâle dans la période du 1^{er} octobre au 30 novembre dans la partie de la région I/PB/03 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03, si elle chasse en vertu d'une étiquette visant la région de gestion I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1).

4. L'annexe B est modifiée par abrogation des articles 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le loup dans la région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05, décrite à l'article 4.

3. La saison de chasse au loup dans la région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

5. (1) L'annexe C est modifiée par abrogation des articles 2 à 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le grizzli dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02, décrite à l'article 10;
- b) la région de gestion du grizzli d'Inuvik I/GB/03, décrite à l'article 11.

3. (1) The quota for the hunting of grizzly bear in the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02 is six.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. No person shall hunt grizzly bear in the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02 without a tag for that management area.

3.2. The quota for the hunting of grizzly bear in the Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/03 is 14.

3.3. No person shall hunt grizzly bear in the Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/03 without a tag for that management area.

3.4. (1) If the HTC issues a tag for the hunting of grizzly bear, the HTC may, on request of the person to whom the tag is issued, provide the person with their tag number while retaining the physical tag on behalf of the person.

(2) A person who receives a tag number from the HTC under subsection (1) is deemed to have received a tag from the HTC for the purposes of section 3.1 or 3.3, as applicable.

4. (1) The season for hunting grizzly bear in the Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting grizzly bear in the Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/03 is from July 1 to June 30.

(2) Schedule C is amended in each of the following items by striking out "subsection 2.1(1)" and substituting "subsection 3.4(1)":

- (a) item 6.1;
- (b) item 7.1.

6. Items 1 and 2 of Schedule D are repealed and the following is substituted:

1. This by-law applies in respect of the hunting of lynx by Inuvialuit in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01, described in section 3.

3. (1) Le quota de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02 est fixé à six.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. Le quota de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Inuvik I/GB/03 est fixé à 14.

3.3. Il est interdit à quiconque de chasser le grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Inuvik I/GB/03 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.4. (1) S'il délivre une étiquette de chasse au grizzli, le CCT peut, sur demande de la personne à qui l'étiquette est délivrée, lui fournir son numéro d'étiquette tout en gardant l'étiquette pour le compte de cette personne.

(2) La personne qui reçoit le numéro d'étiquette du CCT en vertu du paragraphe (1) est réputée avoir reçu l'étiquette du CCT pour l'application de l'article 3.1 ou 3.3, le cas échéant.

4. (1) La saison de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli d'Inuvik I/GB/03 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) L'annexe C est modifiée par suppression de «paragraphe 2.1(1)», aux articles suivants, et par substitution de «paragraphe 3.4(1)» :

- a) l'article 6.1;
- b) l'article 7.1.

6. L'annexe D est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01, décrite à l'article 3.

2. (1) The season for hunting lynx in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01 is from November 15 to April 15.

(2) No person shall hunt lynx in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01 from April 16 to November 14.

7. Schedule E is amended by repealing items 2 and 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of barren-ground caribou by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/05, described in section 4;
- (b) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06, described in section 5;
- (c) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07, described in section 6; and
- (d) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, described in section 7.

3. (1) The quota for the hunting of barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is 403.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 without a tag for that management area.

3.2. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07.

(2) A person may, from June 16 to March 31, hunt barren-ground caribou in that portion of the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 that is within 1 km from any point where I/BC/07 and the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 meet.

3.3. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/05 is from July 1 to June 30.

2. (1) La saison de chasse au lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 s'étend du 15 novembre au 15 avril.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 du 16 avril au 14 novembre.

7. L'annexe E est modifiée par abrogation des articles 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/05, décrite à l'article 4;
- b) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06, décrite à l'article 5;
- c) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07, décrite à l'article 6;
- d) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, décrite à l'article 7.

3. (1) Le quota de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est fixé à 403.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07.

(2) Quiconque peut, du 16 juin au 31 mars, chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 qui se trouve à l'intérieur de 1 km de tout point d'intersection entre les régions de gestion du caribou des toundras I/BC/07 et I/BC/08.

3.3. (1) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is from July 1 to June 30.

3.4. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is from June 16 to March 31.

(2) No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 from April 1 to June 15.

8. Schedule F is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05, described in section 3.

2. (1) Subject to subsection (3), the combined quota for the hunting of muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 and the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06 is 150.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) between the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 and the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06, as appropriate.

(3) There is no quota for the hunting of muskox by Inuvialuit in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05.

2.1. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 without a tag for that management area.

(2) Inuvialuit may hunt muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 without a tag for that management area.

2.2. The season for hunting muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 is from July 1 to June 30.

(2) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

3.4. (1) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 s'étend du 16 juin au 31 mars.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 du 1^{er} avril au 15 juin.

8. L'annexe F est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique à la chasse du bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05, décrite à l'article 3.

2. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le quota combiné pour la chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 et la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06 est fixé à 150.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 et la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06, selon ce qui est approprié.

(3) Aucun quota de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 ne s'applique aux Inuvialuit.

2.1. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

(2) Les Inuvialuit peuvent chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

2.2. La saison de chasse au bœuf dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

WILDLIFE ACT

R-007-2026

2026-01-20

**INUVALUIT SETTLEMENT REGION
OLOKHAKTOMIUT HUNTERS
AND TRAPPERS COMMITTEE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Olokhaktomiut Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-032-93, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) repealing the definition "tag"; and**
- (b) adding the following definition in alphabetical order:**

"Inuvialuit community" means the community of Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk or Ulukhaktok; (*collectivité inuvialuite*)

3. (1) Schedule A is amended by this section.

(2) Items 2 to 5 are repealed and the following is substituted:

2. This by-law applies in respect of the hunting of polar bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01, described in section 11;**
- (b) the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02, described in section 12; and**
- (c) that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03, described in section 13, that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.**

3. (1) The quota for the hunting of polar bear in the

LOI SUR LA FAUNE

R-007-2026

2026-01-20

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS
D'OLOKHAKTOMIUT DE LA RÉGION
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhaktomiut de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-032-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) abrogation de la définition d'«étiquette»;**
- b) insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :**

«collectivité inuvialuite» L'une ou l'autre des collectivités suivantes : Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk, Ulukhaktok. (*Inuvialuit community*)

3. (1) L'annexe A est modifiée par le présent article.

(2) Les articles 2 à 5 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent l'ours polaire dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, décrite à l'article 11;**
- b) la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02, décrite à l'article 12;**
- c) la région de gestion de l'ours polaire de la partie du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 mentionnée à l'article 13, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.**

3. (1) Le quota de chasse à l'ours polaire dans la

Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is 71.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. Subject to subsection 5(1), no person shall hunt polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 without a tag for that management area.

3.2. The quota for the hunting of polar bear in the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 is four.

3.3. Subject to paragraph 4(1)(a), no person shall hunt polar bear in the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 without a tag for that management area.

4. (1) Subject to this by-law, a person who receives a tag for the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 may also hunt polar bear under that tag

- (a) in that portion of the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/02 meet; or
- (b) in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding any term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear in the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 or the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 without a tag for the specific management area.

5. (1) Subject to this by-law, a person who receives

région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 est fixé à 71.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.1. Sous réserve du paragraphe 5(1), il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. Le quota de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 est fixé à quatre.

3.3. Sous réserve de l'alinéa 4(1)a), il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

4. (1) Sous réserve des dispositions du présent règlement administratif, quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 peut aussi chasser l'ours polaire en vertu de cette étiquette, selon le cas :

- a) dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/02;
- b) dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 ou dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 sans étiquette visant cette région de gestion.

5. (1) Sous réserve des dispositions du présent

a tag for the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 may also hunt polar bear under that tag in that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 that is within 30 km from any point where I/PB/02 and I/PB/01 meet.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding any term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 without a tag for that management area.

5.1. (1) The season for hunting male polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from October 1 to May 31.

(2) No person shall hunt male polar bear from June 1 to September 30

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1),
 - (i) in that portion of the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/02 meet, or
 - (ii) in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(3) The season for hunting female polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from December 1 to May 31.

(4) No person shall hunt female polar bear from June 1 to November 30

règlement administratif, quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 peut aussi chasser l'ours polaire en vertu de cette étiquette dans la partie de la région gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/02 et I/PB/01.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 sans étiquette visant cette région de gestion.

5.1. (1) La saison de chasse à l'ours polaire mâle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} octobre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire mâle du 1^{er} juin au 30 septembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1) :
 - (i) dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/02;
 - (ii) dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(3) La saison de chasse à l'ours polaire femelle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} décembre au 31 mai.

(4) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire femelle du 1^{er} juin au 30 novembre, selon le

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1),
 - (i) in that portion of the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/02 meet, or
 - (ii) in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

5.2. (1) The season for hunting polar bear in the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02 is from January 1 to May 31.

(2) No person shall hunt polar bear from June 1 to December 31

- (a) in the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/02 in the circumstances described in subsection 5(1), in that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 that is within 30 km from any point where I/PB/02 and I/PB/01 meet.

(3) Paragraph (2)(a), and any other term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear from October 1 to December 31 in the Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02, do not apply to a person hunting male polar bear from October 1 to December 31 in that portion of I/PB/02 that is within 30 km from any point where the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 and I/PB/02 meet, if they are hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described

cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1),
 - (i) dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/02;
 - (ii) dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

5.2. (1) La saison de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02 s'étend du 1^{er} janvier au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire du 1^{er} juin au 31 décembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/02 dans les circonstances prévues au paragraphe 5(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/02 et I/PB/01.

(3) L'alinéa (2)a), et toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire du 1^{er} octobre au 31 décembre dans la région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02, ne s'appliquent pas à la personne qui chasse l'ours polaire mâle dans la période du 1^{er} octobre au 31 décembre dans la partie de la région I/PB/02 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03, si elle chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les

in paragraph 4(1)(a).

(3) The following is added after section 12:

13. The Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 117A of Blow River, Edition 2, 117C of Demarcation Point, Edition 2 and 117D of Herschel Island, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point of intersection on the Northwest Territories and Yukon boundary and the Inuvialuit Settlement Region boundary at latitude $68^{\circ}13'$ N and approximate longitude $136^{\circ}26'54''$ W;

(c) thence north along the Northwest Territories and Yukon boundary to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximate latitude $68^{\circ}53'40''$ N and approximate longitude $136^{\circ}26'54''$ W;

(d) thence northwesterly and north along the Northwest Territories and Yukon boundary to the Inuvialuit Settlement Region boundary and north to its intersection with latitude 72° N;

(e) thence east along latitude 72° N to its intersection with longitude 133° W;

(f) thence south along longitude 133° W to its intersection with the southern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude $68^{\circ}25'$ N;

(g) thence westerly, southwesterly and westerly along the Inuvialuit Settlement Region boundary to the point of commencement;

(h) with the exception of the islands located within

circonstances prévues à l'alinéa 4(1)a).

(3) Le même règlement administratif est modifié par adjonction, après l'article 12, de ce qui suit :

13. La région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 117A de Blow River, deuxième édition, 117C de Demarcation Point, deuxième édition et 117D de Herschel Island, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrit comme suit :

b) Commençant à un point d'intersection sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon et la limite de la région désignée des Inuvialuit à $68^{\circ} 13'$ de latitude N et environ $136^{\circ} 26' 54''$ de longitude O;

c) de là, vers le nord le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ $68^{\circ} 53' 40''$ de latitude N et environ $136^{\circ} 26' 54''$ de longitude O;

d) de là, vers le nord-ouest et le nord le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à la limite de la région désignée des Inuvialuit et vers le nord jusqu'à son intersection avec le 72° de latitude N;

e) de là, vers l'est le long du 72° de latitude N jusqu'à son intersection avec le 133° de longitude O;

f) de là, vers le sud le long du 133° de longitude O jusqu'à son intersection avec la limite sud de la région désignée des Inuvialuit au $68^{\circ} 25'$ de latitude N;

g) de là, vers l'ouest, le sud-ouest et l'ouest le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au point de départ;

h) à l'exclusion des îles situées à une distance

32.2 km of the low tide mark of the Beaufort Sea, where it abuts the mainland of Yukon between approximate longitude $136^{\circ}26'54''$ W and longitude 141° W.

4. Schedule B is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of wolf by Inuvialuit in

- (a) the Sachs Harbour/Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/01, described in section 3;
- (b) the Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/03, described in section 4; and
- (c) the Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/04, described in section 5.

2. (1) The season for hunting wolf in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/01 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting wolf in the Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/03 is from July 1 to June 30.

(3) The season for hunting wolf in the Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/04 is from July 1 to June 30.

5. Schedule C is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of muskox in

- (a) the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01, described in section 3; and
- (b) the Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/03, described in section 4.

2. (1) Subject to subsection (2), the quota for the hunting of muskox in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01 is 135.

(2) There is no quota for the hunting of muskox by Inuvialuit in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01.

d'au plus 32,2 km de la laisse de basse mer de la mer de Beaufort, attenante au continent du Yukon entre environ le $136^{\circ} 26' 54''$ de longitude O et le 141° de longitude O.

4. L'annexe B est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le loup dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du loup de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/WF/01, décrite à l'article 3;
- b) la région de gestion du loup d'Ulukhaktok I/WF/03, décrite à l'article 4;
- b) la région de gestion du loup d'Ulukhaktok I/WF/04, décrite à l'article 5.

2. (1) La saison de chasse au loup dans la région de gestion du loup de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/WF/01 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse au loup dans la région de gestion du loup d'Ulukhaktok I/WF/03 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(3) La saison de chasse au loup dans la région de gestion du loup d'Ulukhaktok I/WF/04 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

5. L'annexe C est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique à quiconque chasse le bœuf musqué dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01, décrite à l'article 3;
- b) la région de gestion du bœuf musqué d'Ulukhaktok I/MX/03, décrite à l'article 4.

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le quota de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01 est fixé à 135.

(2) Aucun quota n'est fixé aux Inuvialuit qui chassent le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01.

2.1. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt muskox in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01 without a tag for that management area.

(2) Inuvialuit may hunt muskox in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01 without a tag for that management area.

2.2. The quota for the hunting of muskox in the Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/03 is 300.

2.3. No person shall hunt muskox in the Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/03 without a tag for that management area.

2.4. (1) The season for hunting muskox in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting muskox in the Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/03 is from July 1 to June 30.

6. (1) Schedule D is amended by this section.

(2) Part 1 is amended by repealing items 2 to 5 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of barren-ground caribou by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06, described in section 6;
- (b) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07, described in section 7; and
- (c) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, described in section 8.

3. (1) The quota for the hunting of barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is 403.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

2.1. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

(2) Les Inuvialuit peuvent chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

2.2. Le quota de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué d'Ulukhaktok I/MX/03 est fixé à 300.

2.3. Il est interdit à quiconque de chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué d'Ulukhaktok I/MX/03 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

2.4. (1) La saison de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour/Ulukhaktok I/MX/01 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué d'Ulukhaktok I/MX/03 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

6. (1) L'annexe D est modifiée par le présent article.

(2) La partie 1 est modifiée par abrogation des articles 2 à 5 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06, décrite à l'article 6;
- b) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07, décrite à l'article 7;
- c) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, décrite à l'article 8.

3. (1) Le quota de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est fixé à 403.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialutes, selon ce qui est approprié.

3.1. No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 without a tag for that management area.

4. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 .

(2) A person may, from June 16 to March 31, hunt barren-ground caribou in any portion of I/BC/07 that is within 1 km from any point where I/BC/07 and the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 meet.

5. The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is from July 1 to June 30.

5.1. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is from June 16 to March 31.

(2) No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 from April 1 to June 15.

(3) Part 2 is amended by repealing item 2 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of Dolphin and Union caribou by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/03, described in section 4; and
- (b) the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/04, described in section 5.

(4) Part 2 is amended in item 3

- (a) in subitem (1), by striking out "described in section 4"; and
- (b) in subitem (2), by striking out "described in section 5".

(5) Part 2 is amended by adding the following after item 3:

3.1. A person who kills a Dolphin and Union caribou in the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/03 or the Dolphin and Union Caribou

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07.

(2) Quiconque peut, du 16 juin au 31 mars, chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 qui se trouve à l'intérieur de 1 km de tout point d'intersection entre I/BC/07 et I/BC/08.

5. La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

5.1. (1) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 s'étend du 16 juin au 31 mars.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 du 1^{er} avril au 15 juin.

(3) La partie 2 est modifiée par abrogation de l'article 2 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou de Dolphin-et-Union dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/03, décrite à l'article 4 ;
- b) la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/04, décrite à l'article 5.

(4) La partie 2 est modifiée à l'article 3 :

- a) au paragraphe (1), par suppression de «décrite à l'article 4»;
- b) au paragraphe (2), par suppression de «décrite à l'article 5».

(5) La partie 2 est modifiée par insertion, après l'article 3, de ce qui suit :

3.1. Quiconque tue un caribou de Dolphin-et-Union dans la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/03 ou dans la région de gestion du caribou

Management Area I/DU/04 shall, as soon as practicable after the caribou is killed, provide the following information and specimens to an officer or, if an officer is unavailable, to a person designated by the HTC, with the approval of an officer:

- (a) the person's name;
- (b) the date and location where the caribou was killed;
- (c) an undamaged front incisor tooth;
- (d) the baculum as evidence of the sex of the caribou;
- (e) any other information required by an officer or a person designated by the HTC.

(6) Part 3 is amended by repealing items 2 and 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of Peary caribou by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Peary Caribou Management Area I/PC/01, described in section 6;
- (b) the Peary Caribou Management Area I/PC/03, described in section 7; and
- (c) the Peary Caribou Management Area I/PC/04, described in section 8.

3. The quota for the hunting of Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/03 is 10.

3.1. No person shall hunt Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/03 without a tag for that management area.

(7) Part 3 is amended in item 4

- (a) in subitem (1), by striking out "described in section 6";
- (b) in subitem (2), by striking out "described in section 7"; and
- (c) in subitem (3), by striking out "described in section 8".

(8) Part 3 is amended in item 5 by striking out "or Peary Caribou Management Area I/PC/03" and substituting ", Peary Caribou Management Area I/PC/03 or Peary Caribou Management Area I/PC/04".

de Dolphin-et-Union I/DU/04 fournit, dès que possible après avoir tué le caribou, les renseignements et spécimens suivants à un agent ou, si aucun agent n'est disponible, à la personne désignée par le CCT, avec l'approbation d'un agent :

- a) son nom;
- b) la date et l'emplacement où le caribou a été tué;
- c) une dent prémolaire non endommagée;
- d) l'os pénien comme preuve du sexe du caribou;
- e) tout autre renseignement exigé par l'agent ou la personne désignée par le CCT.

(6) La partie 3 est modifiée par abrogation des articles 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou de Peary dans les régions suivantes :

- a) la région de gestion du caribou de Peary I/PC/01, décrite à l'article 6;
- b) la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03, décrite à l'article 7;
- c) la région de gestion du caribou de Peary I/PC/04, décrite à l'article 8.

3. Le quota de chasse au caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 est fixé à 10.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

(7) La partie 3 est modifiée à l'article 4 :

- a) au paragraphe (1), par suppression de «décrite à l'article 6»;
- b) au paragraphe (2), par suppression de «décrite à l'article 7»;
- c) au paragraphe (3), par suppression de «décrite à l'article 8».

(8) La partie 3 est modifiée par suppression de «ou dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 doit, dès que possible après que le caribou a été tué, fournir», à l'article 5, et par substitution de «, la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03, ou la région de gestion du caribou de Peary I/PC/04 fournit, dès que possible après que le caribou a été tué».

WILDLIFE ACT

R-008-2026

2026-01-20

**INUVALUIT SETTLEMENT REGION
PAULATUK HUNTERS AND
TRAPPERS COMMITTEE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-034-93, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) **repealing the definition "tag"; and**
- (b) **adding the following definition in alphabetical order:**

"Inuvialuit community" means the community of Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk or Ulukhaktok; (*collectivité inuvialuite*)

3. (1) Schedule A is amended by this section.

(2) Items 2 to 5 are repealed and the following is substituted:

2. This by-law applies in respect of the hunting of polar bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01, described in section 11; and
- (b) that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03, described in section 12, that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

3. (1) The quota for the hunting of polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is 71.

LOI SUR LA FAUNE

R-008-2026

2026-01-20

RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE PAULATUK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 88 et du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-034-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) **abrogation de la définition d'«étiquette»;**
- b) **insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :**

«collectivité inuvialuite» L'une ou l'autre des collectivités suivantes : Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk, Ulukhaktok. (*Inuvialuit community*)

3. (1) L'annexe A est modifiée par le présent article.

(2) Les articles 2 à 5 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent l'ours polaire dans les régions suivantes :

- a) la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, décrite à l'article 11;
- b) la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, décrite à l'article 12, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

3. (1) Le quota de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 est

fixé à 71.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. No person shall hunt polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 without a tag for that management area.

4. (1) Subject to this by-law, a person who receives a tag for the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 may also hunt polar bear under that tag in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding any term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear in I/PB/03 without a tag for that management area.

5. (1) The season for hunting male polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from October 1 to May 31.

(2) No person shall hunt male polar bear from June 1 to September 30

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1), in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(3) The season for hunting female polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

4. (1) Sous réserve des dispositions du présent règlement administratif, quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 peut aussi chasser l'ours polaire en vertu de cette étiquette dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 sans étiquette visant cette région de gestion.

5. (1) La saison de chasse à l'ours polaire mâle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} octobre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire mâle du 1^{er} juin au 30 septembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(3) La saison de chasse à l'ours polaire femelle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la

Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from December 1 to May 31.

(4) No person shall hunt female polar bear from June 1 to November 30

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1), in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(3) The following is added after item 11:

12. The Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 117A of Blow River, Edition 2, 117C of Demarcation Point, Edition 2 and 117D of Herschel Island, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point of intersection on the Northwest Territories and Yukon boundary and the Inuvialuit Settlement Region boundary at latitude $68^{\circ}13' N$ and approximate longitude $136^{\circ}26'54'' W$;

(c) thence north along the Northwest Territories and Yukon boundary to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximate latitude $68^{\circ}53'40'' N$ and approximate longitude $136^{\circ}26'54'' W$;

(d) thence northwesterly and north along the Northwest Territories and Yukon boundary to the Inuvialuit Settlement Region boundary and north to its

mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} décembre au 31 mai.

(4) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire femelle du 1^{er} juin au 30 novembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(3) Le même règlement administratif est modifié par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :

12. La région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 117A de Blow River, deuxième édition, 117C de Demarcation Point, deuxième édition et 117D de Herschel Island, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon et la limite de la région désignée des Inuvialuit à $68^{\circ}13' N$ et environ $136^{\circ}26'54'' W$;

c) de là, vers le nord le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ $68^{\circ}53'40'' N$ et environ $136^{\circ}26'54'' W$;

d) de là, vers le nord-ouest et le nord le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à la limite de la région désignée des

intersection with latitude 72° N;

(e) thence east along latitude 72° N to its intersection with longitude 133° W;

(f) thence south along longitude 133° W to its intersection with the southern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 68°25' N;

(g) thence westerly, southwesterly and westerly along the Inuvialuit Settlement Region boundary to the point of commencement;

(h) with the exception of the islands located within 32.2 km of the low tide mark of the Beaufort Sea, where it abuts the mainland of Yukon between approximate longitude 136°26'54" W and longitude 141° W.

4. Schedule B is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of wolf by Inuvialuit in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05, described section 3.

2. The season for hunting wolf in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05 is from July 1 to June 30.

5. (1) Schedule C is amended by repealing items 2 to 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of grizzly bear by Inuvialuit and native persons in the Paulatuk Grizzly Bear Management Area I/GB/06, described in section 9.

3. The quota for the hunting of grizzly bear in the Paulatuk Grizzly Bear Management Area I/GB/06 is 20.

3.1. No person shall hunt grizzly bear in the Paulatuk Grizzly Bear Management Area I/GB/06 without a tag for that management area.

3.2. (1) If the HTC issues a tag for the hunting of grizzly bear, the HTC may, on request of the person to whom the tag is issued, provide the person with their tag number while retaining the physical tag on behalf of

Inuvialuit et vers le nord jusqu'à son intersection avec le 72° de latitude N;

e) de là, vers l'est le long du 72° de latitude N jusqu'à son intersection avec le 133° de longitude O;

f) de là, vers le sud le long du 133° de longitude O jusqu'à son intersection avec la limite sud de la région désignée des Inuvialuit au 68° 25' de latitude N;

g) de là, vers l'ouest, le sud-ouest et l'ouest le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au point de départ;

h) à l'exclusion des îles situées à une distance d'eau plus 32,2 km de la laisse de basse mer de la mer de Beaufort, attenante au continent du Yukon entre environ le 136° 26' 54" de longitude O et le 141° de longitude O.

4. L'annexe B est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le loup dans la région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05, décrite à l'article 3.

2. La saison de chasse au loup dans la région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

5. (1) L'annexe C est modifiée par abrogation des articles 2 à 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le grizzli dans la région de gestion du grizzli de Paulatuk I/GB/06, décrite à l'article 9.

3. Le quota de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli Paulatuk I/GB/06 est fixé à 20.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le grizzli dans la région de gestion du grizzli de Paulatuk I/GB/06 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. (1) S'il délivre une étiquette de chasse au grizzli, le CCT peut, sur demande de la personne à qui l'étiquette est délivrée, lui fournir son numéro d'étiquette tout en gardant l'étiquette pour le compte de cette personne.

the person.

(2) A person who receives a tag number from the HTC under subsection (1) is deemed to have received a tag from the HTC for the purposes of section 3.1.

3.3. The season for hunting grizzly bear in the Paulatuk Grizzly Bear Management Area I/GB/06 is from July 1 to June 30.

(2) Schedule C is amended in each of the following items by striking out "subsection 2.1(1)" and substituting "subsection 3.2(1)":

- (a) item 5.1;
- (b) item 6.1.

6. Schedule D is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of lynx by Inuvialuit in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01, described in section 3.

2. (1) The season for hunting lynx in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01 is from November 15 to April 15.

(2) No person shall hunt lynx in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01 from April 16 to November 14.

7. Schedule E is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of muskox in the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06, described in section 3.

2. (1) Subject to subsection (3), the combined quota for the hunting of muskox in the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06 and the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 is 150.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) between the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06 and the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05, as

(2) La personne qui reçoit le numéro d'étiquette du CCT en vertu du paragraphe (1) est réputée avoir reçu l'étiquette du CCT pour l'application de l'article 3.1.

3.3. La saison de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli de Paulatuk I/GB/06 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) L'annexe C est modifiée par suppression de «paragraphe 2.1(1)», aux articles suivants, et par substitution de «paragraphe 3.2(1)» :

- a) l'article 5.1;
- b) l'article 6.1.

6. L'annexe D est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01, décrite à l'article 3.

2. (1) La saison de chasse au lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 s'étend du 15 novembre au 15 avril.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 du 16 avril au 14 novembre.

7. L'annexe E est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique à toute personne qui chasse le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06, décrite à l'article 3.

2. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le quota combiné pour la chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 et la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06 est fixé à 150.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06 et la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk

appropriate.

(3) There is no quota for the hunting of muskox by Inuvialuit in the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06.

2.1. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt muskox in the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06 without a tag for that management area.

(2) Inuvialuit may hunt muskox in the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06 without a tag for that management area.

2.2. The season for hunting muskox in the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06 is from July 1 to June 30.

8. (1) Schedule F is amended by this section.

(2) Part 1 is amended by repealing items 2 and 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of barren-ground caribou by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06, described in section 4;
- (b) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07, described in section 5;
- (c) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, described in section 6.

3. (1) The quota for the hunting of barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is 403.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 without a tag for that management area.

3.2. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07.

I/MX/05, selon ce qui est approprié.

(3) Aucun quota n'est fixé aux Inuvialuit qui chassent le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06.

2.1. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

(2) Les Inuvialuit peuvent chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

2.2. La saison de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

8. (1) L'annexe F est modifiée par le présent article.

(2) La partie 1 est modifiée par abrogation des articles 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06, décrite à l'article 4;
- b) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07, décrite à l'article 5;
- d) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, décrite à l'article 6.

3. (1) Le quota de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est fixé à 403.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07.

(2) A person may, from June 16 to March 31, hunt barren-ground caribou in that portion of the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 that is within 1 km from any point where I/BC/07 and the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 meet.

3.3. The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is from July 1 to June 30.

3.4. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is from June 16 to March 31.

(2) No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 from April 1 to June 15.

(3) Part 2 is amended by repealing items 2 and 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of Dolphin and Union caribou by Inuvialuit and native persons in the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/05, described in section 4.

3. The season for hunting Dolphin and Union caribou in the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/05 is from July 1 to June 30.

(2) Quiconque peut, du 16 juin au 31 mars, chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 qui se trouve à l'intérieur de 1 km de tout point d'intersection entre I/BC/07 et I/BC/08.

3.3. La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

3.4. (1) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 s'étend du 16 juin au 31 mars.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 du 1^{er} avril au 15 juin.

(3) La partie 2 est modifiée par abrogation des articles 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou de Dolphin-et-Union dans la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/05, décrite à l'article 4.

3. La saison de chasse au caribou de Dolphin-et-Union dans la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

WILDLIFE ACT

R-009-2026

2026-01-20

**INUVALUIT SETTLEMENT REGION
SACHS HARBOUR HUNTERS AND
TRAPPERS COMMITTEE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-035-93, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) **repealing the definition "tag"; and**
- (b) **adding the following definition in alphabetical order:**

"Inuvialuit community" means the community of Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk or Ulukhaktok; (*collectivité inuvialuite*)

3. (1) Schedule A is amended by this section.

(2) Items 2 to 5 are repealed and the following is substituted:

2. This by-law applies in respect of the hunting of polar bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01, described in section 11; and
- (b) that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03, described in section 12, that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

3. (1) The quota for the hunting of polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is 71.

LOI SUR LA FAUNE

R-009-2026

2026-01-20

RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE SACHS HARBOUR DE LA RÉGION DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-035-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) **abrogation de la définition d'«étiquette»;**
- b) **insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :**

«collectivité inuvialuite» L'une ou l'autre des collectivités suivantes : Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk, Ulukhaktok. (*Inuvialuit community*)

3. (1) L'annexe A est modifiée par le présent article.

(2) Les articles 2 à 5 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent l'ours polaire dans les régions suivantes :

- a) la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, décrite à l'article 11;
- b) la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, décrite à l'article 12, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

3. (1) Le quota de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 est fixé à 71.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. No person shall hunt polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 without a tag for that management area.

4. (1) Subject to this by-law, a person who receives a tag for the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 may also hunt polar bear under that tag in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding any term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 without a tag for that management area.

5. (1) The season for hunting male polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from October 1 to May 31.

(2) No person shall hunt male polar bear from June 1 to September 30

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1), in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(3) The season for hunting female polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from December 1 to May 31.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialutes, selon ce qui est approprié.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

4. (1) Sous réserve des dispositions du présent règlement administratif, quiconque reçoit une étiquette visant la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 peut aussi chasser l'ours polaire en vertu de cette étiquette dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 sans étiquette visant cette région de gestion.

5. (1) La saison de chasse à l'ours polaire mâle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} octobre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire mâle du 1^{er} juin au 30 septembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(3) La saison de chasse à l'ours polaire femelle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} décembre au 31 mai.

(4) No person shall hunt female polar bear from June 1 to November 30

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1), in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(3) The following is added after item 11:

12. The Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 117A of Blow River, Edition 2, 117C of Demarcation Point, Edition 2 and 117D of Herschel Island, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point of intersection on the Northwest Territories and Yukon boundary and the Inuvialuit Settlement Region boundary at latitude $68^{\circ}13' N$ and approximate longitude $136^{\circ}26'54'' W$;

(c) thence north along the Northwest Territories and Yukon boundary to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximate latitude $68^{\circ}53'40'' N$ and approximate longitude $136^{\circ}26'54'' W$;

(d) thence northwesterly and north along the Northwest Territories and Yukon boundary to the Inuvialuit Settlement Region boundary and north to its intersection with latitude $72^{\circ} N$;

(4) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire femelle du 1^{er} juin au 30 novembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(3) Le même règlement administratif est modifié par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :

12. La région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographie 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 117A de Blow River, deuxième édition, 117C de Demarcation Point, deuxième édition et 117D de Herschel Island, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon et la limite de la région désignée des Inuvialuit à $68^{\circ}13' N$ et environ $136^{\circ}26'54'' W$;

c) de là, vers le nord le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ $68^{\circ}53'40'' N$ et environ $136^{\circ}26'54'' W$;

d) de là, vers le nord-ouest et le nord le long de la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à la limite de la région désignée des Inuvialuit et vers le nord jusqu'à son intersection avec le $72^{\circ} N$;

(e) thence east along latitude 72° N to its intersection with longitude 133° W;

(f) thence south along longitude 133° W to its intersection with the southern boundary of the Inuvialuit Settlement Region at longitude 68°25' N;

(g) thence westerly, southwesterly and westerly along the Inuvialuit Settlement Region boundary to the point of commencement;

(h) with the exception of the islands located within 32.2 km of the low tide mark of the Beaufort Sea, where it abuts the mainland of Yukon between approximate longitude 136°26'54" W and longitude 141° W.

4. Schedule B is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of wolf by Inuvialuit in

- (a) the Sachs Harbour/Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/01, described in section 3; and
- (b) the Sachs Harbour Wolf Management Area I/WF/02, described in section 4.

2. (1) The season for hunting wolf in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Wolf Management Area I/WF/01 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting wolf in the Sachs Harbour Wolf Management Area I/WF/02 is from July 1 to June 30.

5. (1) Schedule C is amended by this section.

(2) Part 1 is amended by repealing items 2 to 5 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of barren-ground caribou by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06, described in section 6;
- (b) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07, described in section 7; and
- (c) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, described in section 8.

e) de là, vers l'est le long du 72° de latitude N jusqu'à son intersection avec le 133° de longitude O;

f) de là, vers le sud le long du 133° de longitude O jusqu'à son intersection avec la limite sud de la région désignée des Inuvialuit au 68° 25' de latitude N;

g) de là, vers l'ouest, le sud-ouest et l'ouest le long de la limite de la région désignée des Inuvialuit jusqu'au point de départ;

h) à l'exclusion des îles situées à une distance d'au plus 32,2 km de la laisse de basse mer de la mer de Beaufort, attenante au continent du Yukon entre environ le 136° 26' 54" de longitude O et le 141° de longitude O.

4. L'annexe B est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le loup dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du loup de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/WF/01, décrite à l'article 3;
- b) la région de gestion du loup de Sachs Harbour I/WF/02, décrite à l'article 4.

2. (1) La saison de chasse au loup dans la région de gestion du loup de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/WF/01 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse au loup dans la région de gestion du loup de Sachs Harbour I/WF/02 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

5. (1) L'annexe C est modifiée par le présent article.

(2) La partie 1 est modifiée par abrogation des articles 2 à 5 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06, décrite à l'article 6;
- b) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07, décrite à l'article 7;
- c) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, décrite à l'article 8.

3. (1) The quota for the hunting of barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is 403.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 without a tag for that management area.

3.2. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07.

(2) A person may, from June 16 to March 31, hunt barren-ground caribou in that portion of the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 that is within 1 km from any point where I/BC/07 and the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 meet.

4. The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is from July 1 to June 30.

5. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is from June 16 to March 31.

(2) No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 from April 1 to June 15.

(3) Part 2 is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of Peary caribou by Inuvialuit in

- (a) the Peary Caribou Management Area I/PC/01, described in section 5; and
- (b) the Peary Caribou Management Area I/PC/02, described in section 6.

2. The quota for the hunting of Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/02 is 72.

2.1. No person shall hunt Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/02 without a tag for

3. (1) Le quota de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est fixé à 403.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07.

(2) Quiconque peut, du 16 juin au 31 mars, chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 qui se trouve à l'intérieur de 1 km de tout point d'intersection entre I/BC/07 et I/BC/08.

4. La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

5. (1) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 s'étend du 16 juin au 31 mars.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 du 1^{er} avril au 15 juin.

(3) La partie 2 est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le caribou de Peary dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du caribou de Peary I/PC/01, décrite à l'article 5;
- b) la région de gestion du caribou de Peary I/PC/02, décrite à l'article 6.

2. Le quota de chasse au caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/02 est fixé à 72.

2.1. Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou de

that management area.

Peary I/PC/02 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

6. (1) Schedule D is amended by this section.

(2) Items 1 and 2 are repealed and the following is substituted:

1. This by-law applies in respect of the hunting of muskox in

- (a) the Sachs Harbour/ Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01, described in section 3; and
- (b) the Sachs Harbour Muskox Management Area I/MX/02, described in section 4.

2. (1) Subject to subsection (2), the quota for the hunting of muskox in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01 is 135.

(2) There is no quota for the hunting of muskox by Inuvialuit in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01.

2.1. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt muskox in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01 without a tag for that management area.

(2) Inuvialuit may hunt muskox in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01 without a tag for that management area.

2.2. (1) Subject to subsection (2), the quota for the hunting of muskox in the Sachs Harbour Muskox Management Area I/MX/02 is 550.

(2) There is no quota for the hunting of muskox by Inuvialuit in the Sachs Harbour Muskox Management Area I/MX/02.

2.3. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt muskox in the Sachs Harbour Muskox Management Area I/MX/02 without a tag for that management area.

5. (1) L'annexe D est modifiée par le présent article.

(2) Les articles 1 et 2 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique à toute personne qui chasse le bœuf musqué dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01, décrite à l'article 3;
- b) la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour I/MX/02, décrite à l'article 4.

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le quota de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01 est fixé à 135.

(2) Aucun quota n'est fixé aux Inuvialuit qui chassent le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01.

2.1. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

(2) Les Inuvialuit peuvent chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

2.2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le quota de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour I/MX/02 est fixé à 550.

(2) Aucun quota n'est fixé aux Inuvialuit qui chassent le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour I/MX/02.

2.3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour I/MX/02 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

(2) Inuvialuit may hunt muskox in the Sachs Harbour Muskox Management Area I/MX/02 without a tag for that management area.

2.4. (1) The season for hunting muskox in the Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area I/MX/01 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting muskox in the Sachs Harbour Muskox Management Area I/MX/02 is from July 1 to June 30.

(2) Les Inuvialuit peuvent chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour I/MX/02 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

2.4. (1) La saison de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok I/MX/01 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Sachs Harbour I/MX/02 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

WILDLIFE ACT

R-010-2026

2026-01-20

**INUVALUIT SETTLEMENT REGION
TUKTOYAKTUK HUNTERS AND
TRAPPERS COMMITTEE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-036-93, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) **repealing the definition "tag"; and**
- (b) **adding the following definition in alphabetical order:**

"Inuvialuit community" means the community of Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk or Ulukhaktok; (*collectivité inuvialuite*)

3. (1) Schedule A is amended by repealing items 2 to 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of grizzly bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/04, described in section 10 ; and
- (b) the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/05, described in section 11 .

3. The quota for the hunting of grizzly bear in the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/04 is 18.

3.1. No person shall hunt grizzly bear in the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/04 without a tag for that management area.

3.2. The quota for the hunting of grizzly bear in

LOI SUR LA FAUNE

R-010-2026

2026-01-20

RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE TUKTOYAKTUK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 88 et du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-035-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) **abrogation de la définition d'«étiquette»;**
- b) **insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :**

«collectivité inuvialuite» L'une ou l'autre des collectivités suivantes : Aklavik, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk, Ulukhaktok. (*Inuvialuit community*)

3. (1) L'annexe A est modifiée par abrogation des articles 2 à 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le grizzly dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du grizzly de Tuktoyaktuk I/GB/04, décrite à l'article 10;
- b) la région de gestion du grizzly de Tuktoyaktuk I/GB/05, décrite à l'article 11.

3. Le quota de chasse au grizzly dans la région de gestion du grizzly de Tuktoyaktuk I/GB/04 est fixé à 18.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le grizzly dans la région de gestion du grizzly de Tuktoyaktuk I/GB/04 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. Le quota de chasse au grizzly dans la région de

the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/05 is eight.

3.3. No person shall hunt grizzly bear in the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/05 without a tag for that management area.

3.4. (1) If the HTC issues a tag for the hunting of grizzly bear, the HTC may, on request of the person to whom the tag is issued, provide the person with their tag number while retaining the physical tag on behalf of the person.

(2) A person who receives a tag number from the HTC under subsection (1) is deemed to have received a tag from the HTC for the purposes of section 3.1 or 3.3, as applicable.

4. (1) The season for hunting grizzly bear in the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/04 is from September 1 to May 31.

(2) No person shall hunt grizzly bear in the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/04 from June 1 to August 31.

4.1. (1) The season for hunting grizzly bear in the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/05 is from September 1 to May 31.

(2) No person shall hunt grizzly bear in the Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Area I/GB/05 from June 1 to August 31.

(2) Schedule A is amended in each of the following items by striking out "subsection 2.1(1)" and substituting "subsection 3.4(1)":

- (a) item 6.1;
- (b) item 7.1.

4. Schedule B is amended by repealing items 2 to 5 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of polar bear by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01, described in section 11; and
- (b) the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03, described in

gestion du grizzli de Tuktoyaktuk I/GB/05 est fixé à huit.

3.3. Il est interdit à quiconque de chasser le grizzli dans la région de gestion du grizzli de Tuktoyaktuk I/GB/05 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.4. (1) S'il délivre une étiquette de chasse au grizzli, le CCT peut, sur demande de la personne à qui l'étiquette est délivrée, lui fournir son numéro d'étiquette tout en gardant l'étiquette pour le compte de cette personne.

(2) La personne qui reçoit le numéro d'étiquette du CCT en vertu du paragraphe (1) est réputée avoir reçu l'étiquette du CCT pour l'application de l'article 3.1 ou 3.3, le cas échéant.

4. (1) La saison de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli de Tuktoyaktuk I/GB/04 s'étend du 1^{er} septembre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le grizzli dans la région de gestion du grizzli de Tuktoyaktuk I/GB/04 à partir du 1^{er} juin jusqu'au 31 août.

4.1. (1) La saison de chasse au grizzli dans la région de gestion du grizzli de Tuktoyaktuk I/GB/05 s'étend du 1^{er} septembre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le grizzli dans la région de gestion du grizzli de Tuktoyaktuk I/GB/05 à partir du 1^{er} juin jusqu'au 31 août.

(2) L'annexe A est modifiée par suppression de «paragraphe 2.1(1)», aux articles suivants, et par substitution de «paragraphe 3.4(1)» :

- a) l'article 6.1;
- b) l'article 7.1.

4. L'annexe B est modifiée par abrogation des articles 2 à 5 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent l'ours polaire dans les régions suivantes :

- a) la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, décrite à l'article 11;
- b) la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région

section 12.

3. (1) The quota for the hunting of polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is 71.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. Subject to subsection 5(1), no person shall hunt polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) I/PB/01 without a tag for that management area.

3.2. (1) The quota for the hunting of polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 is 21.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.3. Subject to subsection 4(1), no person shall hunt polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 without a tag for that management area.

4. (1) Subject to this by-law, a person who receives a tag for the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 may also hunt polar bear under that tag in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding any term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 without a tag for that management area.

désignée des Inuvialuit) I/PB/03, décrite à l'article 12.

3. (1) Le quota de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 est fixé à 71.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialutes, selon ce qui est approprié.

3.1. Sous réserve du paragraphe 5(1), il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. (1) Le quota de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 est fixé à 21.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialutes, selon ce qui est approprié.

3.3. Sous réserve du paragraphe 4(1), il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

4. (1) Sous réserve des dispositions du présent règlement administratif, quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 peut aussi chasser l'ours polaire en vertu de cette étiquette dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 sans étiquette visant cette région de gestion.

5. (1) Subject to this by-law, a person who receives a tag for the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 may also hunt polar bear under that tag in that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 that is within 30 km from any point where I/PB/03 and I/PB/01 meet.

(2) Subsection (1) applies notwithstanding any term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 without a tag for that management area.

5.1. (1) The season for hunting male polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from October 1 to May 31.

(2) No person shall hunt male polar bear from June 1 to September 30

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1), in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(3) The season for hunting female polar bear in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 is from December 1 to May 31.

(4) No person shall hunt female polar bear from June 1 to November 30

- (a) in the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1), in that portion of the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit

5. (1) Sous réserve des dispositions du présent règlement administratif, quiconque reçoit une étiquette pour la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 peut aussi chasser l'ours polaire en vertu de cette étiquette dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 située à l'intérieur de 30 km de tout point d'intersection entre I/PB/03 et I/PB/01.

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 sans étiquette visant cette région de gestion.

5.1. (1) La saison de chasse à l'ours polaire mâle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} octobre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire mâle du 1^{er} juin au 30 septembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(3) La saison de chasse à l'ours polaire femelle dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01 s'étend du 1^{er} décembre au 31 mai.

(4) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire femelle du 1^{er} juin au 30 novembre, selon le cas :

- a) dans la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1), dans la partie

Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

5.2. (1) The season for hunting polar bear in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03 is from December 1 to May 31.

(2) No person shall hunt polar bear from June 1 to November 30

- (a) subject to subsection (3), in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03; or
- (b) where the person is hunting under a tag for I/PB/03 in the circumstances described in subsection 5(1), in that portion of the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 that is within 30 km from any point where I/PB/01 and I/PB/03 meet.

(3) Paragraph (2)(a), and any other term of a by-law made by a Hunters and Trappers Committee under paragraph 14(76)(f) of the IFA that prohibits the hunting of polar bear from October 1 to November 30 in the Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03, do not apply to a person hunting male polar bear from October 1 to November 30 in that portion of I/PB/03 that is within 30 km from any point where the Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01 and I/PB/03 meet, if they are hunting under a tag for I/PB/01 in the circumstances described in subsection 4(1).

5. Schedule C is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of wolf by Inuvialuit in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05, described in section 3.

2. The season for hunting wolf in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05 is from July 1 to June 30.

6. Schedule D is amended by repealing items 1

de la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

5.2. (1) La saison de chasse à l'ours polaire dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03 s'étend du 1^{er} décembre au 31 mai.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser l'ours polaire du 1^{er} juin au 30 novembre, selon le cas :

- a) sous réserve du paragraphe (3), dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03;
- b) lorsqu'il chasse en vertu d'une étiquette visant I/PB/03 dans les circonstances prévues au paragraphe 5(1), dans la partie de la région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03.

(3) L'alinéa (2)a), et toute disposition d'un règlement administratif pris par le comité de chasseurs et de trappeurs en vertu de l'alinéa 14(76)f) de la CDI qui interdit la chasse à l'ours polaire du 1^{er} octobre au 30 novembre dans la région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, ne s'appliquent pas à la personne qui chasse l'ours polaire mâle dans la période du 1^{er} octobre au 30 novembre dans la partie de la région I/PB/03 située à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/03, si elle chasse en vertu d'une étiquette visant la région I/PB/01 dans les circonstances prévues au paragraphe 4(1).

5. L'annexe C est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le loup dans la région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05, décrite à l'article 3.

2. La saison de chasse au loup dans la région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

6. L'annexe D est modifiée par abrogation des

and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05, described in section 3 .

2. (1) Subject to subsection (3), the combined quota for the hunting of muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 and the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06 is 150.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) between the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 and the Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06, as appropriate.

(3) There is no quota for the hunting of muskox by Inuvialuit in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05.

2.1. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 without a tag for that management area.

(2) Inuvialuit may hunt muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 without a tag for that management area.

2.2. The season for hunting muskox in the Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05 is from July 1 to June 30.

7. Schedule E is amended by repealing items 1 and 2 and substituting the following:

1. This by-law applies in respect of the hunting of lynx by Inuvialuit in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01, described in section 3 .

2. (1) The season for hunting lynx in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01 is from November 15 to April 15.

(2) No person shall hunt lynx in the Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01 from April 16 to

articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique à la chasse du bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué I/MX/05, décrite à l'article 3.

2. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le quota combiné pour la chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 et la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06 est fixé à 150.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 et la région de gestion du bœuf musqué de Paulatuk I/MX/06, selon ce qui est approprié.

(3) Aucun quota de chasse au bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 ne s'applique aux Inuvialuit.

2.1. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

(2) Les Inuvialuit peuvent chasser le bœuf musqué dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

2.2. La saison de chasse au bœuf dans la région de gestion du bœuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

7. L'annexe E est modifiée par abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :

1. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit qui chassent le lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01, décrite à l'article 3.

2. (1) La saison de chasse au lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 s'étend du 15 novembre au 15 avril.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le lynx dans la région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01

November 14.

du 16 avril au 14 novembre.

8. Schedule F is amended by repealing items 2 and 3 and substituting the following:

2. This by-law applies in respect of the hunting of barren-ground caribou by Inuvialuit and native persons in

- (a) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/05, described in section 4;
- (b) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06, described in section 5;
- (c) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07, described in section 6; and
- (d) the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, described in section 7.

3. (1) The quota for the hunting of barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is 403.

(2) The Inuvialuit Game Council may allocate the quota referred to in subsection (1) among the Inuvialuit communities, as appropriate.

3.1. No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 without a tag for that management area.

3.2. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07.

(2) A person may, from June 16 to March 31, hunt barren-ground caribou in that portion of the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 that is within 1 km from any point where I/BC/07 and the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 meet.

3.3. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/05 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is from July 1 to June 30.

3.4. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is from June 16 to March 31.

8. L'annexe F est modifiée par abrogation des articles 2 et 3 et par substitution de ce qui suit :

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans les régions de gestion suivantes :

- a) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/05, décrite à l'article 4;
- b) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06, décrite à l'article 5;
- c) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07, décrite à l'article 6;
- d) la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, décrite à l'article 7.

3. (1) Le quota de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est fixé à 403.

(2) Le Conseil de gestion du gibier peut effectuer la répartition du quota visé au paragraphe (1) entre les collectivités inuvialuites, selon ce qui est approprié.

3.1. Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 sans être titulaire d'une étiquette visant cette région de gestion.

3.2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07.

(2) Quiconque peut, du 16 juin au 31 mars, chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 qui se trouve à l'intérieur de 1 km de tout point d'intersection entre I/BC/07 et I/BC/08.

3.3. (1) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/05 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin.

3.4. (1) La saison de chasse au caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 s'étend du 16 juin au 31 mars.

(2) No person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 from April 1 to June 15.

(2) Il est interdit à quiconque de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 du 1^{er} avril au 15 juin.

WILDLIFE ACT

R-011-2026

2026-01-20

WILDLIFE MANAGEMENT ZONES AND AREAS REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 88 and subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*, RRNWT 1990, c.W-15, are amended by these regulations.

2. Item 5 in Part 4 of Schedule B, and the heading immediately preceding that item, are repealed, and the following is substituted:

I/PB

5. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

(a) Northern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/01, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(b) Viscount-Melville (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/02, described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(c) Southern Beaufort Sea (Inuvialuit Settlement Region) Polar Bear Management Area I/PB/03, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and*

LOI SUR LA FAUNE

R-011-2026

2026-01-20

RÈGLEMENT SUR LES ZONES ET RÉGIONS DE GESTION DE LA FAUNE—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 88 et du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune*, RRTNO 1990, ch. W-15, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 5 de la partie 4 de l'annexe B, et l'intertitre qui le précède, sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

I/PB

5. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

a) région de gestion de l'ours polaire du nord de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/01, décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*;

b) région de gestion de l'ours polaire de Viscount-Melville (région désignée des Inuvialuit) I/PB/02, décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*;

c) région de gestion de l'ours polaire du sud de la mer de Beaufort (région désignée des Inuvialuit) I/PB/03, décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de*

Trappers Committee Regulations, the Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations, the Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations, the Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations and the Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations.

chasseurs et de trappeurs d’Inuvik de la région désignée des Inuvialuit, au Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d’Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit, au Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit, au Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit et au Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit.

PUBLIC UTILITIES ACT

R-012-2026

2026-01-23

**SAMBAA K'E ELECTRICAL
FRANCHISE (2026-2031)
ORDER**

The Minister, under paragraph 41(2)(a) of the *Public Utilities Act* and every enabling power, makes the *Sambaa K'e Electrical Franchise (2026-2031) Order*.

1. A franchise is granted to Naka Power Utilities (NWT) Ltd., on the terms set out in this order, to operate as a public utility by providing electrical energy in the community of Sambaa K'e.

2. The franchise expires on January 7, 2031.

3. The electrical energy provided under the franchise must be provided in accordance with the franchisee's terms and conditions of service, including amendments to those terms and conditions, filed and approved by the Board under section 63 of the Act.

4. The franchisee shall not, without first obtaining the approval of the Minister in accordance with the terms and conditions referred to in section 3, commence any work that may impede the movement and traffic on a highway as defined in the *Motor Vehicles Act*.

5. Subject to section 6, the franchisee shall, before commencing work on any extension, reconstruction or relocation of a distribution system or any part of a distribution system, submit the plans for the proposed extension, reconstruction or relocation to, and obtain the approval of, the Minister of Municipal and Community Affairs, in accordance with the terms and conditions referred to in section 3.

6. Nothing in this order is to be construed as requiring the franchisee to submit plans to or obtain approval from the Minister of Municipal and Community Affairs in respect of its normal operations or routine maintenance.

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE**PUBLIC**

R-012-2026

2026-01-23

**ARRÊTÉ PORTANT CRÉATION DE
LA FRANCHISE D'ÉLECTRICITÉ DE
SAMBAA K'E (2026-2031)**

Le ministre, en vertu de l'alinéa 41(2)a) de la *Loi sur les entreprises de service public* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Sambaa K'e (2026-2031)*.

1. Une franchise est accordée à Naka Power Utilities (NWT) Ltd., selon les conditions établies au présent arrêté, lui permettant d'exercer ses activités en tant qu'entreprise de service public en fournissant l'énergie électrique dans la collectivité de Sambaa K'e.

2. La franchise est valable jusqu'au 7 janvier 2031.

3. La fourniture d'électricité en vertu de la franchise doit se faire selon les conditions de service du franchisé, avec leurs modifications successives, déposées et agréées par la Régie en vertu de l'article 63 de la loi.

4. Le franchisé, avant d'entreprendre des travaux susceptibles de gêner le mouvement et la circulation d'une route au sens de la *Loi sur les véhicules automobiles*, obtient le consentement du ministre en conformité avec les conditions prévues à l'article 3.

5. Sous réserve de l'article 6, le franchisé, avant d'entreprendre des travaux de construction, de reconstruction ou de déplacement d'un système de distribution ou d'une partie d'un tel système, remet les plans du projet de construction, de reconstruction ou de déplacement au ministre des Affaires municipales et communautaires et obtient le consentement de ce dernier en conformité avec les conditions prévues à l'article 3.

6. Le présent arrêté n'a pas pour effet d'obliger le franchisé à présenter des plans au ministre des Affaires municipales et communautaires, ou à obtenir le consentement de ce dernier, quant à ses activités courantes d'exploitation ou d'entretien.

7. If the franchisee wishes to renew the franchise it shall, before July 7, 2030, apply to the Minister under subsection 41(1) of the Act.

8. This order expires on January 7, 2031.

7. Advenant qu'il veuille renouveler la franchise, le franchisé, avant le 7 juillet 2030, fait une demande en ce sens auprès du ministre en vertu du paragraphe 41(1) de la loi.

8. Le présent arrêté prend fin le 7 janvier 2031.

PUBLIC UTILITIES ACT

R-013-2026

2026-01-23

**RIVERWOODS ELECTRICAL
FRANCHISE (2026-2031)
ORDER**

The Minister, under paragraph 41(2)(a) of the *Public Utilities Act* and every enabling power, makes the *Riverwoods Electrical Franchise (2026-2031) Order*.

1. A franchise is granted to Naka Power Utilities (NWT) Ltd., on the terms set out in this order, to operate as a public utility by providing electrical energy in the area commonly known as Riverwoods and located within latitudes 60°44'28.8" N and 60°45'4.3" N and longitudes 115°49'11.7" W and 115°50'30.3" W.

2. The franchise expires on January 7, 2031.

3. The electrical energy provided under the franchise must be provided in accordance with the franchisee's terms and conditions of service, including any amendments to those terms and conditions, filed and approved by the Board under section 63 of the Act.

4. The franchisee shall not, without first obtaining the approval of the Minister in accordance with the terms and conditions referred to in section 3, commence any work that may impede the movement and traffic on a highway as defined in the *Motor Vehicles Act*.

5. Subject to section 6, the franchisee shall, before commencing work on any extension, reconstruction or relocation of a distribution system or any part of a distribution system, submit the plans for the proposed extension, reconstruction or relocation to, and obtain the approval of, the Minister of Municipal and Community Affairs, in accordance with the terms and conditions referred to in section 3.

6. Nothing in this order is to be construed as requiring the franchisee to submit plans to or obtain approval from the Minister of Municipal and Community Affairs in respect of its normal operations or routine maintenance.

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE**PUBLIC**

R-013-2026

2026-01-23

**ARRÊTÉ PORTANT CRÉATION DE LA
FRANCHISE D'ÉLECTRICITÉ DE
RIVERWOODS (2026-2031)**

Le ministre, en vertu de l'alinéa 41(2)a) de la *Loi sur les entreprises de service public* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Riverwoods (2026-2031)*.

1. Une franchise est accordée à Naka Power Utilities (NWT) Ltd., selon les conditions établies au présent arrêté, lui permettant d'exercer ses activités en tant qu'entreprise de service public en fournissant l'énergie électrique dans le territoire connu sous le nom de Riverwoods et situé entre 60° 44' 28,8" de latitude N et 60° 45' 4,3" de latitude N et 115° 49' 11,7" de longitude O et 115° 50' 30,3" de longitude O.

2. La franchise est valable jusqu'au 7 janvier 2031.

3. La fourniture d'électricité en vertu de la franchise doit se faire selon les conditions de service du franchisé, avec leurs modifications successives, déposées et agréées par la Régie en vertu de l'article 63 de la loi.

4. Le franchisé, avant d'entreprendre des travaux susceptibles de gêner le mouvement et la circulation d'une route au sens de la *Loi sur les véhicules automobiles*, obtient le consentement du ministre en conformité avec les conditions prévues à l'article 3.

5. Sous réserve de l'article 6, le franchisé, avant d'entreprendre des travaux de construction, de reconstruction ou de déplacement d'un système de distribution ou d'une partie d'un tel système, remet les plans du projet de construction, de reconstruction ou de déplacement au ministre des Affaires municipales et communautaires et obtient le consentement de ce dernier en conformité avec les conditions prévues à l'article 3.

6. Le présent arrêté n'a pas pour effet d'obliger le franchisé à présenter des plans au ministre des Affaires municipales et communautaires, ou à obtenir le consentement de ce dernier, quant à ses activités courantes d'exploitation ou d'entretien.

7. If the franchisee wishes to renew the franchise it shall, before July 7, 2030, apply to the Minister under subsection 41(1) of the Act.

8. This order expires on January 7, 2031.

7. Advenant qu'il veuille renouveler la franchise, le franchisé, avant le 7 juillet 2030, fait une demande en ce sens auprès du ministre en vertu du paragraphe 41(1) de la loi.

8. Le présent arrêté prend fin le 7 janvier 2031.

PUBLIC UTILITIES ACT

R-014-2026

2026-01-23

**KAKISA AND DORY POINT
ELECTRICAL FRANCHISE
(2026-2031) ORDER**

The Minister, under paragraph 41(2)(a) of the *Public Utilities Act* and every enabling power, makes the *Kakisa and Dory Point Electrical Franchise (2026-2031) Order*.

1. A franchise is granted to Naka Power Utilities (NWT) Ltd., on the terms set out in this order, to operate as a public utility by providing electrical energy in the community of Kakisa, at the Dory Point ferry landing, and at any other place located within a radius of 38 km from the Ka'a'gee Tu First Nation office in Kakisa.

2. The franchise expires on January 7, 2031.

3. The electrical energy provided under the franchise must be provided in accordance with the franchisee's terms and conditions of service, including any amendments to those terms and conditions, filed and approved by the Board under section 63 of the Act.

4. The franchisee shall not, without first obtaining the approval of the Minister in accordance with the terms and conditions referred to in section 3, commence any work that may impede the movement and traffic on a highway as defined in the *Motor Vehicles Act*.

5. Subject to section 6, the franchisee shall, before commencing work on any extension, reconstruction or relocation of a distribution system or any part of a distribution system, submit the plans for the proposed extension, reconstruction or relocation to, and obtain the approval of, the Minister of Municipal and Community Affairs, in accordance with the terms and conditions referred to in section 3.

6. Nothing in this order is to be construed as requiring the franchisee to submit plans to or obtain approval from the Minister of Municipal and Community Affairs in respect of its normal operations or routine maintenance.

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE**PUBLIC**

R-014-2026

2026-01-23

**ARRÊTÉ PORTANT CRÉATION DE
LA FRANCHISE D'ÉLECTRICITÉ DE
KAKISA ET DORY POINT (2026-2031)**

Le ministre, en vertu de l'alinéa 41(2)a) de la *Loi sur les entreprises de service public* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté portant création de la franchise d'électricité de Kakisa et Dory Point (2026-2031)*.

1. Une franchise est accordée à Naka Power Utilities (NWT) Ltd., selon les conditions établies au présent arrêté, afin qu'elle opère à titre d'entreprise de service public en fournissant l'électricité pour la collectivité de Kakisa, au débarcadère du traversier de Dory Point et à tout autre endroit situé dans un rayon de 38 km du bureau de la Première Nation Ka'a'gee Tu à Kakisa.

2. La franchise est valable jusqu'au 7 janvier 2031.

3. La fourniture d'électricité en vertu de la franchise doit se faire selon les conditions de service du franchisé, avec leurs modifications successives, déposées et approuvées par la Régie en vertu de l'article 63 de la loi.

4. Le franchisé, avant d'entreprendre des travaux susceptibles de gêner le mouvement et la circulation d'une route au sens de la *Loi sur les véhicules automobiles*, obtient le consentement du ministre en conformité avec les conditions prévues à l'article 3.

5. Sous réserve de l'article 6, le franchisé, avant d'entreprendre des travaux de construction, de reconstruction ou de déplacement d'un système de distribution ou d'une partie d'un tel système, remet les plans du projet de construction, de reconstruction ou de déplacement au ministre des Affaires municipales et communautaires et obtient le consentement de ce dernier en conformité avec les conditions prévues à l'article 3.

6. Le présent arrêté n'a pas pour effet d'obliger le franchisé à présenter des plans au ministre des Affaires municipales et communautaires, ou à obtenir le consentement de ce dernier, quant à ses activités courantes d'exploitation ou d'entretien.

7. If the franchisee wishes to renew the franchise it shall, before July 7, 2030, apply to the Minister under subsection 41(1) of the Act.

8. This order expires on January 7, 2031.

7. Advenant qu'il veuille renouveler la franchise, le franchisé, avant le 7 juillet 2030, fait une demande en ce sens auprès du ministre en vertu du paragraphe 41(1) de la loi.

8. Le présent arrêté prend fin le 7 janvier 2031.

MISSING PERSONS ACT

R-015-2026

2026-01-23

**MISSING PERSONS
REGULATIONS**

The Minister, under section 20 of the *Missing Persons Act* and every enabling power, makes the *Missing Persons Regulations*.

Service Requirements

1. (1) A document required to be served under the Act or these regulations is served
 - (a) in the case of an individual,
 - (i) by leaving a copy of the document with the individual, or
 - (ii) by sending a copy of the document by email to the individual's last known email address, if the sender receives confirmation that the transmission was successfully completed;
 - (b) in the case of a corporation,
 - (i) by leaving a copy of the document with a director, officer or agent of the corporation,
 - (ii) by leaving a copy of the document with an individual who appears to have management or control of any place of business or premises operated by or on behalf of the corporation,
 - (iii) by sending a copy of the document by email to the corporation's last known email address, if the sender receives confirmation that the transmission was successfully completed, or
 - (iv) by sending a copy of the document by registered mail to the registered office of the corporation;
 - (c) in the case of any other entity,
 - (i) by leaving a copy of the document with an individual who appears to have management or control of any place of business, facility or premises operated by or on behalf of the entity,
 - (ii) by sending a copy of the document by email to the entity's last known email address, if the sender receives

LOI SUR LES PERSONNES DISPARUES

R-015-2026

2026-01-23

**RÈGLEMENT SUR LES PERSONNES
DISPARUES**

Le ministre, en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les personnes disparues* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les personnes disparues*.

Exigences en matière de signification

1. (1) La signification des documents en vertu de la loi ou du présent règlement s'effectue :
 - a) dans le cas d'un particulier :
 - (i) soit en lui laissant une copie du document,
 - (ii) soit en lui envoyant une copie du document par courriel à la dernière adresse connue, si l'expéditeur reçoit la confirmation que la transmission a réussi;
 - b) dans le cas d'une personne morale :
 - (i) soit en laissant une copie du document à un dirigeant, administrateur ou mandataire de la personne morale,
 - (ii) soit en laissant une copie du document à un particulier qui semble avoir des fonctions d'administrateur ou de gestionnaire de tout établissement ou lieu exploité par la personne morale, ou en son nom,
 - (iii) soit en envoyant par courriel une copie du document à la dernière adresse connue de la personne morale, si l'expéditeur reçoit la confirmation que la transmission a réussi,
 - (iv) soit en envoyant par courrier recommandé une copie du document au bureau enregistré de la personne morale;
 - c) dans le cas de toute autre entité :
 - (i) soit en laissant une copie du document à un particulier qui semble avoir des fonctions d'administrateur ou de gestionnaire de tout place d'affaire, établissement ou lieu exploité par l'entité, ou en son nom,
 - (ii) soit en envoyant par courriel une copie du document à la dernière

- confirmation that the transmission was successfully completed, or
- (iii) by sending a copy of the document by registered mail to the entity's last known address; or
- (d) by any other method authorized by a justice under subsection (3).
- (2) A document served in accordance with subsection (1) is deemed to be received
- (a) on the day the document is left with an individual;
- (b) on the day the sender receives confirmation that the transmission was successfully completed by email; or
- (c) on the tenth day after the document is sent by registered mail.
- (3) A justice may, on application and on being satisfied that service cannot be made effectively in accordance with subsection (1), by order, authorize another manner of service.
- Notice After Emergency Demand**
- 2.** (1) In this section, "decision-making responsibility" means responsibility for making significant decisions about a minor's well-being, including with respect to
- (a) health;
- (b) education;
- (c) culture, language, religion and spirituality; and
- (d) significant extra-curricular activities.
- (2) A notice required by section 11 of the Act to be given by a member who makes an emergency demand to a person whose information has been produced must include
- (a) the member's name, phone number and email address;
- (b) the address of the detachment and the detachment's mailing address, if different; and
- (c) one of the following:
- (i) a description of the records produced relating to the person and a statement that the person may, in writing and not later than 30 days after receiving the notice, request copies of those
- adresse connue de l'entité, si l'expéditeur reçoit la confirmation que la transmission a réussi,
- (iii) soit en envoyant par courrier recommandé une copie du document à la dernière adresse connue de l'entité;
- d) par tout autre mode de signification autorisé par un juge de paix en vertu du paragraphe (3).
- (2) Le document signifié conformément au paragraphe (1) est réputé avoir été reçu, selon le cas :
- a) le jour où il est remis au particulier;
- b) le jour où l'expéditeur reçoit la confirmation que la transmission par courriel a réussi;
- c) le dixième jour suivant celui de sa mise à la poste par courrier recommandé.
- (3) Sur demande et s'il est convaincu que la signification ne peut être faite efficacement selon un des modes visés au paragraphe (1), le juge de paix peut, par ordonnance, autoriser un autre mode de signification.
- Avis après demande urgente**
- 2.** (1) Dans le présent article, «responsabilité décisionnelle» s'entend de la responsabilité relative à la prise de décisions importantes concernant le bien-être d'un mineur, notamment quant aux questions suivantes :
- a) sa santé;
- b) son éducation;
- c) sa culture, sa langue, sa religion et sa spiritualité;
- d) ses activités parascolaires importantes.
- (2) L'avis qui doit être donné, conformément à l'article 11 de la loi, par le membre ayant présenté une demande urgente à la personne dont les renseignements ont été communiqués, doit comprendre ce qui suit :
- a) le nom, le numéro de téléphone et l'adresse courriel du membre;
- b) l'adresse et l'adresse postale du détachement, si elles sont différentes;
- c) selon le cas :
- (i) une description des documents communiqués à l'égard de la personne et une déclaration à l'effet que cette personne peut demander, par écrit et au plus tard 30 jours après la réception de l'avis, une

- records,
- (ii) copies of those records.
- (3) A notice referred to in subsection (2) must be
- in writing; and
 - served, not later than 60 days after the date when the RCMP received the records.
- (4) A person who receives a notice referred to in subsection (2) may, in writing and not later than 30 days after receiving the notice, request copies of the records relating to them that were produced under the emergency demand.
- (5) A person who has decision-making responsibility for a minor may make a request under subsection (4) on behalf of the minor.
- (6) The RCMP shall respond to a request made by a person under subsection (4) not later than 30 days after receiving the request, by sending to the person
- copies of the records relating to the person that were produced under the emergency demand; or
 - a statement that the RCMP is refusing to provide copies of those records, in accordance with subsection (8).
- (7) The following must not contain information respecting a third party:
- descriptions of records provided under subparagraph (2)(c)(i);
 - copies of records provided under subparagraph (2)(c)(i) or paragraph (6)(a).
- (8) Notwithstanding subsections (2) and (6), a member may refuse to provide descriptions of records under subparagraph (2)(c)(i) or copies of records under subparagraph (2)(c)(ii) or paragraph (6)(a), if the member has reasonable grounds to believe that providing the descriptions or copies would
- interfere with a member's ability to locate a missing person;
 - pose a risk to any person's safety; or
 - interfere with a criminal investigation.
- (9) A member who refuses to provide descriptions or copies under subsection (8) shall provide them at the
- copie de ces documents,
- (ii) des copies de ces documents.
- (3) Cet avis doit, à la fois :
- être écrit;
 - être signifié, au plus tard 60 jours après la réception des documents par la GRC.
- (4) La personne qui reçoit l'avis visé au paragraphe (2) peut, par écrit et au plus tard 30 jours après sa réception, demander des copies des documents qui la concernent qui ont été communiqués dans le cadre de la demande urgente.
- (5) La personne investie de la responsabilité décisionnelle à l'égard d'un mineur peut présenter une demande en vertu du paragraphe (4) au nom de celui-ci.
- (6) La GRC répond à la demande présentée en vertu du paragraphe (4) au plus tard 30 jours après sa réception, en envoyant à la personne :
- soit les copies des documents qui la concernent qui ont été communiqués dans le cadre de la demande urgente;
 - soit une déclaration à l'effet que la GRC refuse de communiquer les copies de ces documents, conformément au paragraphe (8).
- (7) Les renseignements relatifs à un tiers ne sont pas contenus dans ce qui suit :
- les descriptions des documents communiqués en vertu du sous-alinéa (2)c)(i);
 - les copies des documents communiqués en vertu du sous-alinéa (2)c)(ii) ou de l'alinéa (6)a).
- (8) Malgré les paragraphes (2) et (6), un membre peut refuser de communiquer les descriptions des documents visés au sous-alinéa (2)c)(i) ou les copies des documents visés au sous-alinéa (2)c)(ii) ou à l'alinéa (6)a), s'il a des motifs raisonnables de croire que leur communication, selon le cas :
- risquerait de nuire à la capacité d'un membre de trouver une personne disparue;
 - présenterait un risque pour la sécurité de quiconque;
 - entraverait à une enquête criminelle.
- (9) Le membre qui refuse de communiquer les descriptions ou les copies en vertu du paragraphe (8) les

next reasonable time when, in the opinion of the member, doing so would not cause an interference or pose a risk referred to in that subsection.

Annual Report

3. (1) The annual report prepared under subsection 14(2) of the Act must, in respect of the previous year and in addition to the information required in the Act, contain

- (a) the number of missing person occurrences reported;
- (b) the number of missing persons investigations where the missing person was located;
- (c) the total number of search orders made and the number of missing persons investigations those search orders related to;
- (d) the total number of record access orders made and the number of missing persons investigations those record access orders related to; and
- (e) any other information in the public interest and that the RCMP is by law able to provide without unreasonably interfering with the operations of the RCMP.

(2) The RCMP shall, by May 15 in each year, provide to the Minister the annual report for the previous year.

(3) The Minister shall cause a copy of the annual report to be laid before the Legislative Assembly at the earliest opportunity after receiving the report.

Retention of Records

4. (1) Records obtained by the RCMP under the Act must be stored securely and access to those records must be limited to the members who, as determined by the commanding officer or the commanding officer's delegate, require access for the performance of duties and functions of the RCMP.

(2) Subject to subsections (3) and (4), if a missing person is located alive, the RCMP shall, not later than 90 days after the date when the missing person is located,

- (a) return any original records obtained by the RCMP under the Act to the provider of those records; and

communique dès qu'il est raisonnable de croire que, de l'avis du membre, cela ne risquerait pas de nuire ou ne présenterait pas un risque visé à ce paragraphe.

Rapport annuel

3. (1) Le rapport annuel rédigé en vertu du paragraphe 14(2) de la loi, pour l'année antérieure et en plus des renseignements exigés par la loi, contient ce qui suit :

- a) le nombre de cas de personnes disparues signalés;
- b) le nombre d'enquêtes sur des personnes disparues où la personne a été retrouvée;
- c) le nombre total d'ordonnances de recherche rendues et le nombre d'enquêtes sur des personnes disparues auxquelles ces ordonnances se rapportent;
- d) le nombre total d'ordonnances d'accès aux documents rendues et le nombre d'enquêtes sur des personnes disparues auxquelles ces ordonnances se rapportent;
- e) tout autre renseignement d'intérêt public que la GRC est légalement autorisée à communiquer sans nuire indûment à ses activités.

(2) Au plus tard le 15 mai de chaque année, la GRC remet au ministre le rapport annuel de l'année antérieure.

(3) Dès que possible après l'avoir reçu, le ministre fait déposer une copie du rapport annuel devant l'Assemblée législative.

Conservation des documents

4. (1) Les documents obtenus par la GRC en vertu de la loi sont entreposés en lieu sûr et leur accès est limité aux membres qui, selon le commandant divisionnaire ou son délégué, en ont besoin pour l'exercice des attributions de la GRC.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), si une personne disparue est retrouvée vivante, la GRC, dans les 90 jours de la date à laquelle la personne est retrouvée :

- a) d'une part, retourne tous les documents originaux obtenus par la GRC en vertu de la loi au fournisseur de ces documents;

- (b) dispose of all other records relating to the missing person investigation.
- (3) The RCMP may retain records after the expiration of the 90-day period referred to in subsection (2) or paragraph (4)(b) if
- the missing person is not located or is located deceased;
 - the missing person investigation becomes a criminal investigation; or
 - retention of the records is otherwise required by law.
- (4) If notice required by section 11 of the Act is given by a member who makes an emergency demand to a person whose information has been produced, the RCMP shall retain records that relate to the person
- at least until the expiration of the 30-day period referred to in subsection 2(4); and
 - not later than 90 days after the day when notice was given, subject to subsection (3).
- (5) Records disposed of under this section must be disposed of in accordance with the methods outlined in the applicable RCMP schedule governing the retention and disposal of records.
- 5.** Nothing in these regulations authorizes the disposal of records that are otherwise required to be retained by law or by the applicable RCMP schedule governing the retention and disposal of records.
- 6. These regulations come into force January 26, 2026.**
- b) d'autre part, élimine les autres documents relatifs à l'enquête sur la personne disparue.
- (3) La GRC peut conserver les documents après l'expiration de la période de 90 jours visée au paragraphe (2) ou à l'alinéa (4)b) dans l'un ou l'autre des cas suivants :
- la personne disparue n'est pas retrouvée ou elle est retrouvée morte;
 - l'enquête sur une personne disparue devient une enquête criminelle;
 - la conservation des documents est exigée par la loi.
- (4) Si l'avis exigé à l'article 11 de la loi est donné par un membre ayant présenté une demande urgente à une personne dont les renseignements ont été communiqués, la GRC conserve les documents relatifs à cette personne :
- au moins jusqu'à l'expiration de la période de 30 jours visée au paragraphe 2(4);
 - au plus tard 90 jours après la date à laquelle l'avis a été donné, sous réserve du paragraphe (3).
- (5) Les documents éliminés en vertu du présent article doivent l'être conformément aux méthodes prévues dans le calendrier applicable de la GRC régissant la conservation et l'élimination des documents.
- 5.** Le présent règlement n'a pas pour effet d'autoriser l'élimination des documents qui auraient autrement été conservés en vertu de la loi ou du calendrier applicable de la GRC régissant la conservation et l'élimination des documents.
- 6. Le présent règlement entre en vigueur le 26 janvier 2026.**

MISSING PERSONS ACT

R-016-2026

2026-01-27

**MISSING PERSONS ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 21 of the *Missing Persons Act*, SNWT 2024,c.6, that the Act comes into force January 27, 2026.

LOI SUR LES PERSONNES DISPARUES

R-016-2026

2026-01-27

**LOI SUR LES PERSONNES
DISPARUES—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest décrète, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur les personnes disparues*, LTNO 2024, ch. 6, que la loi entre en vigueur le 27 janvier 2026.

MISSING PERSONS ACT

R-017-2026

2026-01-28

**MISSING PERSONS
REGULATIONS**

The Minister, under section 20 of the *Missing Persons Act* and every enabling power, makes the *Missing Persons Regulations*.

Service Requirements

1. (1) A document required to be served under the Act or these regulations is served
 - (a) in the case of an individual,
 - (i) by leaving a copy of the document with the individual, or
 - (ii) by sending a copy of the document by email to the individual's last known email address, if the sender receives confirmation that the transmission was successfully completed;
 - (b) in the case of a corporation,
 - (i) by leaving a copy of the document with a director, officer or agent of the corporation,
 - (ii) by leaving a copy of the document with an individual who appears to have management or control of any place of business or premises operated by or on behalf of the corporation,
 - (iii) by sending a copy of the document by email to the corporation's last known email address, if the sender receives confirmation that the transmission was successfully completed, or
 - (iv) by sending a copy of the document by registered mail to the registered office of the corporation;
 - (c) in the case of any other entity,
 - (i) by leaving a copy of the document with an individual who appears to have management or control of any place of business, facility or premises operated by or on behalf of the entity,
 - (ii) by sending a copy of the document by email to the entity's last known email address, if the sender receives

LOI SUR LES PERSONNES DISPARUES

R-017-2026

2026-01-28

**RÈGLEMENT SUR LES PERSONNES
DISPARUES**

Le ministre, en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les personnes disparues* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les personnes disparues*.

Exigences en matière de signification

1. (1) La signification des documents en vertu de la loi ou du présent règlement s'effectue :
 - a) dans le cas d'un particulier :
 - (i) soit en lui laissant une copie du document,
 - (ii) soit en lui envoyant une copie du document par courriel à la dernière adresse connue, si l'expéditeur reçoit la confirmation que la transmission a réussi;
 - b) dans le cas d'une personne morale :
 - (i) soit en laissant une copie du document à un dirigeant, administrateur ou mandataire de la personne morale,
 - (ii) soit en laissant une copie du document à un particulier qui semble avoir des fonctions d'administrateur ou de gestionnaire de tout établissement ou lieu exploité par la personne morale, ou en son nom,
 - (iii) soit en envoyant par courriel une copie du document à la dernière adresse connue de la personne morale, si l'expéditeur reçoit la confirmation que la transmission a réussi,
 - (iv) soit en envoyant par courrier recommandé une copie du document au bureau enregistré de la personne morale;
 - c) dans le cas de toute autre entité :
 - (i) soit en laissant une copie du document à un particulier qui semble avoir des fonctions d'administrateur ou de gestionnaire de tout place d'affaire, établissement ou lieu exploité par l'entité, ou en son nom,
 - (ii) soit en envoyant par courriel une copie du document à la dernière

- confirmation that the transmission was successfully completed, or
- (iii) by sending a copy of the document by registered mail to the entity's last known address; or
- (d) by any other method authorized by a justice under subsection (3).
- (2) A document served in accordance with subsection (1) is deemed to be received
- (a) on the day the document is left with an individual;
- (b) on the day the sender receives confirmation that the transmission was successfully completed by email; or
- (c) on the tenth day after the document is sent by registered mail.
- (3) A justice may, on application and on being satisfied that service cannot be made effectively in accordance with subsection (1), by order, authorize another manner of service.
- Notice After Emergency Demand**
- 2.** (1) In this section, "decision-making responsibility" means responsibility for making significant decisions about a minor's well-being, including with respect to
- (a) health;
- (b) education;
- (c) culture, language, religion and spirituality; and
- (d) significant extra-curricular activities.
- (2) A notice required by section 11 of the Act to be given by a member who makes an emergency demand to a person whose information has been produced must include
- (a) the member's name, phone number and email address;
- (b) the address of the detachment and the detachment's mailing address, if different; and
- (c) one of the following:
- (i) a description of the records produced relating to the person and a statement that the person may, in writing and not later than 30 days after receiving the notice, request copies of those
- adresse connue de l'entité, si l'expéditeur reçoit la confirmation que la transmission a réussi,
- (iii) soit en envoyant par courrier recommandé une copie du document à la dernière adresse connue de l'entité;
- d) par tout autre mode de signification autorisé par un juge de paix en vertu du paragraphe (3).
- (2) Le document signifié conformément au paragraphe (1) est réputé avoir été reçu, selon le cas :
- a) le jour où il est remis au particulier;
- b) le jour où l'expéditeur reçoit la confirmation que la transmission par courriel a réussi;
- c) le dixième jour suivant celui de sa mise à la poste par courrier recommandé.
- (3) Sur demande et s'il est convaincu que la signification ne peut être faite efficacement selon un des modes visés au paragraphe (1), le juge de paix peut, par ordonnance, autoriser un autre mode de signification.
- Avis après demande urgente**
- 2.** (1) Dans le présent article, «responsabilité décisionnelle» s'entend de la responsabilité relative à la prise de décisions importantes concernant le bien-être d'un mineur, notamment quant aux questions suivantes :
- a) sa santé;
- b) son éducation;
- c) sa culture, sa langue, sa religion et sa spiritualité;
- d) ses activités parascolaires importantes.
- (2) L'avis qui doit être donné, conformément à l'article 11 de la loi, par le membre ayant présenté une demande urgente à la personne dont les renseignements ont été communiqués, doit comprendre ce qui suit :
- a) le nom, le numéro de téléphone et l'adresse courriel du membre;
- b) l'adresse et l'adresse postale du détachement, si elles sont différentes;
- c) selon le cas :
- (i) une description des documents communiqués à l'égard de la personne et une déclaration à l'effet que cette personne peut demander, par écrit et au plus tard 30 jours après la réception de l'avis, une

- records,
- (ii) copies of those records.
- (3) A notice referred to in subsection (2) must be
- in writing; and
 - served, not later than 60 days after the date when the RCMP received the records.
- (4) A person who receives a notice referred to in subsection (2) may, in writing and not later than 30 days after receiving the notice, request copies of the records relating to them that were produced under the emergency demand.
- (5) A person who has decision-making responsibility for a minor may make a request under subsection (4) on behalf of the minor.
- (6) The RCMP shall respond to a request made by a person under subsection (4) not later than 30 days after receiving the request, by sending to the person
- copies of the records relating to the person that were produced under the emergency demand; or
 - a statement that the RCMP is refusing to provide copies of those records, in accordance with subsection (8).
- (7) The following must not contain information respecting a third party:
- descriptions of records provided under subparagraph (2)(c)(i);
 - copies of records provided under subparagraph (2)(c)(i) or paragraph (6)(a).
- (8) Notwithstanding subsections (2) and (6), a member may refuse to provide descriptions of records under subparagraph (2)(c)(i) or copies of records under subparagraph (2)(c)(ii) or paragraph (6)(a), if the member has reasonable grounds to believe that providing the descriptions or copies would
- interfere with a member's ability to locate a missing person;
 - pose a risk to any person's safety; or
 - interfere with a criminal investigation.
- (9) A member who refuses to provide descriptions or copies under subsection (8) shall provide them at the
- copie de ces documents,
- (ii) des copies de ces documents.
- (3) Cet avis doit, à la fois :
- être écrit;
 - être signifié, au plus tard 60 jours après la réception des documents par la GRC.
- (4) La personne qui reçoit l'avis visé au paragraphe (2) peut, par écrit et au plus tard 30 jours après sa réception, demander des copies des documents qui la concernent qui ont été communiqués dans le cadre de la demande urgente.
- (5) La personne investie de la responsabilité décisionnelle à l'égard d'un mineur peut présenter une demande en vertu du paragraphe (4) au nom de celui-ci.
- (6) La GRC répond à la demande présentée en vertu du paragraphe (4) au plus tard 30 jours après sa réception, en envoyant à la personne :
- soit les copies des documents qui la concernent qui ont été communiqués dans le cadre de la demande urgente;
 - soit une déclaration à l'effet que la GRC refuse de communiquer les copies de ces documents, conformément au paragraphe (8).
- (7) Les renseignements relatifs à un tiers ne sont pas contenus dans ce qui suit :
- les descriptions des documents communiqués en vertu du sous-alinéa (2)c)(i);
 - les copies des documents communiqués en vertu du sous-alinéa (2)c)(ii) ou de l'alinéa (6)a).
- (8) Malgré les paragraphes (2) et (6), un membre peut refuser de communiquer les descriptions des documents visés au sous-alinéa (2)c)(i) ou les copies des documents visés au sous-alinéa (2)c)(ii) ou à l'alinéa (6)a), s'il a des motifs raisonnables de croire que leur communication, selon le cas :
- risquerait de nuire à la capacité d'un membre de trouver une personne disparue;
 - présenterait un risque pour la sécurité de quiconque;
 - entraverait à une enquête criminelle.
- (9) Le membre qui refuse de communiquer les descriptions ou les copies en vertu du paragraphe (8) les

next reasonable time when, in the opinion of the member, doing so would not cause an interference or pose a risk referred to in that subsection.

Annual Report

3. (1) The annual report prepared under subsection 14(2) of the Act must, in respect of the previous year and in addition to the information required in the Act, contain

- (a) the number of missing person occurrences reported;
- (b) the number of missing persons investigations where the missing person was located;
- (c) the total number of search orders made and the number of missing persons investigations those search orders related to;
- (d) the total number of record access orders made and the number of missing persons investigations those record access orders related to; and
- (e) any other information in the public interest and that the RCMP is by law able to provide without unreasonably interfering with the operations of the RCMP.

(2) The RCMP shall, by May 15 in each year, provide to the Minister the annual report for the previous year.

(3) The Minister shall cause a copy of the annual report to be laid before the Legislative Assembly at the earliest opportunity after receiving the report.

Retention of Records

4. (1) Records obtained by the RCMP under the Act must be stored securely and access to those records must be limited to the members who, as determined by the commanding officer or the commanding officer's delegate, require access for the performance of duties and functions of the RCMP.

(2) Subject to subsections (3) and (4), if a missing person is located alive, the RCMP shall, not later than 90 days after the date when the missing person is located,

- (a) return any original records obtained by the RCMP under the Act to the provider of those records; and

communique dès qu'il est raisonnable de croire que, de l'avis du membre, cela ne risquerait pas de nuire ou ne présenterait pas un risque visé à ce paragraphe.

Rapport annuel

3. (1) Le rapport annuel rédigé en vertu du paragraphe 14(2) de la loi, pour l'année antérieure et en plus des renseignements exigés par la loi, contient ce qui suit :

- a) le nombre de cas de personnes disparues signalés;
- b) le nombre d'enquêtes sur des personnes disparues où la personne a été retrouvée;
- c) le nombre total d'ordonnances de recherche rendues et le nombre d'enquêtes sur des personnes disparues auxquelles ces ordonnances se rapportent;
- d) le nombre total d'ordonnances d'accès aux documents rendues et le nombre d'enquêtes sur des personnes disparues auxquelles ces ordonnances se rapportent;
- e) tout autre renseignement d'intérêt public que la GRC est légalement autorisée à communiquer sans nuire indûment à ses activités.

(2) Au plus tard le 15 mai de chaque année, la GRC remet au ministre le rapport annuel de l'année antérieure.

(3) Dès que possible après l'avoir reçu, le ministre fait déposer une copie du rapport annuel devant l'Assemblée législative.

Conservation des documents

4. (1) Les documents obtenus par la GRC en vertu de la loi sont entreposés en lieu sûr et leur accès est limité aux membres qui, selon le commandant divisionnaire ou son délégué, en ont besoin pour l'exercice des attributions de la GRC.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), si une personne disparue est retrouvée vivante, la GRC, dans les 90 jours de la date à laquelle la personne est retrouvée :

- a) d'une part, retourne tous les documents originaux obtenus par la GRC en vertu de la loi au fournisseur de ces documents;

- (b) dispose of all other records relating to the missing person investigation.
- (3) The RCMP may retain records after the expiration of the 90-day period referred to in subsection (2) or paragraph (4)(b) if
- the missing person is not located or is located deceased;
 - the missing person investigation becomes a criminal investigation; or
 - retention of the records is otherwise required by law.
- (4) If notice required by section 11 of the Act is given by a member who makes an emergency demand to a person whose information has been produced, the RCMP shall retain records that relate to the person
- at least until the expiration of the 30-day period referred to in subsection 2(4); and
 - not later than 90 days after the day when notice was given, subject to subsection (3).
- (5) Records disposed of under this section must be disposed of in accordance with the methods outlined in the applicable RCMP schedule governing the retention and disposal of records.
- 5.** Nothing in these regulations authorizes the disposal of records that are otherwise required to be retained by law or by the applicable RCMP schedule governing the retention and disposal of records.
- 6. The *Missing Persons Regulations*, established by regulation numbered R-015-2026, are repealed.**
- b) d'autre part, élimine les autres documents relatifs à l'enquête sur la personne disparue.
- (3) La GRC peut conserver les documents après l'expiration de la période de 90 jours visée au paragraphe (2) ou à l'alinéa (4)b) dans l'un ou l'autre des cas suivants :
- la personne disparue n'est pas retrouvée ou elle est retrouvée morte;
 - l'enquête sur une personne disparue devient une enquête criminelle;
 - la conservation des documents est exigée par la loi.
- (4) Si l'avis exigé à l'article 11 de la loi est donné par un membre ayant présenté une demande urgente à une personne dont les renseignements ont été communiqués, la GRC conserve les documents relatifs à cette personne :
- au moins jusqu'à l'expiration de la période de 30 jours visée au paragraphe 2(4);
 - au plus tard 90 jours après la date à laquelle l'avis a été donné, sous réserve du paragraphe (3).
- (5) Les documents éliminés en vertu du présent article doivent l'être conformément aux méthodes prévues dans le calendrier applicable de la GRC régissant la conservation et l'élimination des documents.
- 5.** Le présent règlement n'a pas pour effet d'autoriser l'élimination des documents qui auraient autrement été conservés en vertu de la loi ou du calendrier applicable de la GRC régissant la conservation et l'élimination des documents.
- 6. Le *Règlement sur les personnes disparues*, pris par le règlement n° R-015-2026, est abrogé.**

MOTOR VEHICLES ACT

R-018-2026

2026-01-28

**DRIVER'S LICENCE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Driver's Licence Regulations*, RRNWT 1990, c.M-27, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by repealing the definition "learner's driver's licence" and substituting the following:

"learner's driver's licence" means a driver's licence that is categorized as a learner's driver's licence under section 2.2 or section 5.01; (*permis d'apprenti conducteur*)

3. The following is added after section 5:

Endorsement "G"

5.01. (1) A driver's licence with an endorsement "G", as set out in item 6 of Schedule D, is categorized as a learner's driver's licence if endorsement "G" restrictions are in effect.

(2) A licence holder with an endorsement "G" may drive

- (a) without endorsement "G" restrictions within a 100 km radius of the address that is indicated on their driver's licence; or
- (b) with endorsement "G" restrictions outside of the 100 km radius of the address that is indicated on their driver's licence.

(3) A licence holder under subsection (2) may only drive outside the 100 km radius of the address that is indicated on their driver's licence when instructed by a person whose driving experience meets the requirements

- (a) under subsection 4(1), if operating a motor vehicle; or

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-018-2026

2026-01-28

**RÈGLEMENT SUR LES PERMIS
DE CONDUIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les permis de conduire*, RRTN-O 1990, ch. M-27, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par abrogation de la définition de «permis d'apprenti conducteur» et par substitution de la définition qui suit :

«permis d'apprenti conducteur» S'entend d'un permis de conduire classé dans la catégorie des permis d'apprenti conducteur en application de l'article 2.2 ou 5.01. (*learner's driver's licence*)

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 5, de ce qui suit :

Mention «G»

5.01. (1) Un permis de conduire portant la mention «G», tel que décrit au numéro 6 de l'annexe D, est classé dans la catégorie des permis d'apprenti conducteur si les restrictions de la mention «G» sont en vigueur.

(2) Le titulaire d'un permis de conduire portant la mention «G» peut conduire, selon le cas :

- a) sans les restrictions de la mention «G» dans un rayon de 100 km de l'adresse indiquée sur son permis de conduire;
- b) avec les restrictions de la mention «G» à l'extérieur du rayon de 100 km de l'adresse indiquée sur son permis de conduire.

(3) Le titulaire d'un permis de conduire mentionné au paragraphe (2) ne peut conduire à l'extérieur du rayon de 100 km de l'adresse indiquée sur son permis de conduire que lorsqu'il est accompagné d'une personne dont l'expérience de conduite remplit les exigences en vertu des paragraphes suivants :

- a) le paragraphe 4(1), si la personne conduit

(b) under subsection 4(3), if operating a motorcycle.

(4) A person's driving experience under subsection (3) does not include any time the person had an endorsement "G" on their own driver's licence.

(5) A licence holder under subsection (2) who drives outside the 100 km radius of the address that is indicated on their driver's licence shall comply with the conditions set out in section 4.1.

(6) Subject to subsection 5.1(5), the Registrar may remove an endorsement "G" from a driver's licence if the Registrar is satisfied the licence holder demonstrates competency in respect of the requirement that caused the Registrar to add the endorsement under subsection 5(2).

4. (1) Subsections 6(1) and (2) are repealed and the following is substituted:

6. (1) In this section, "NSCS 6" means the Canadian Council of Motor Transport Administrators, *National Safety Code Standard 6: Determining Driver Fitness in Canada* (February 2021).

(2) Part 2 of NSCS 6, as amended from time to time, is adopted by these regulations.

(2) Subsection 6(3) is amended by striking out "with NSC 6" and substituting "with Part 2 of NSCS 6".

(3) Subsection 6(5) is repealed and the following is substituted:

(5) Medical examinations are required for class 1, 2, 3 and 4 licences

- (a) at the time of application for the licence;
- (b) every five years if a licence holder is under 45 years of age;
- (c) every three years if a licence holder is 45 to 64 years of age; and
- (d) every year if a licence holder is 65 years of age or older.

(5.1) Medical examinations are required for class 5, 6 and 7 licences

- un véhicule automobile;
- b) le paragraphe 4(3), si la personne conduit une motocyclette.

(4) L'expérience de conduite d'une personne mentionnée au paragraphe (3) ne comprend pas la période pendant laquelle son permis portait la mention «G».

(5) Le titulaire d'un permis visé au paragraphe (2) qui conduit à l'extérieur du rayon de 100 km de l'adresse indiquée sur son permis se conforme aux conditions précisées à l'article 4.1.

(6) Sous réserve du paragraphe 5.1(5), le registraire peut retirer la mention «G» d'un permis de conduire s'il est convaincu que le titulaire du permis est qualifié à l'égard des exigences qui ont motivé le registraire à ajouter la mention en vertu du paragraphe 5(2).

4. (1) Les paragraphes 6(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

6. (1) Pour l'application du présent article, «norme 6 du CCS» s'entend de la *Norme 6 du Code canadien de sécurité : Détermination de l'aptitude à conduire au Canada*, révisée en février 2021 par le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé.

(2) La partie 2 de la norme 6 du CCS, dans sa version à jour, est adoptée par le présent règlement.

(2) Le paragraphe 6(3) est modifié par suppression de «la norme 6 du CCS» et par substitution de «la partie 2 de la norme 6 du CCS».

(3) Le paragraphe 6(5) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(5) Un examen médical est exigé pour un permis de conduire de catégorie 1, 2, 3 ou 4 :

- a) au moment de la demande du permis de conduire;
- b) à tous les cinq ans, si le titulaire du permis est âgé de moins de 45 ans;
- c) à tous les trois ans, si le titulaire du permis est âgé de 45 à 64 ans;
- d) à chaque année, si le titulaire du permis est âgé de 65 ans ou plus.

(5.1) Un examen médical est exigé pour un permis de conduire de catégorie 5, 6 ou 7 :

- (a) at the time of application, if the applicant is applying for a licence for the first time and
 - (i) the applicant has a medical condition that may impair their ability to safely operate a motor vehicle, or
 - (ii) the driver examiner reasonably believes the applicant's ability to safely operate a motor vehicle is impaired;
- (b) at the time of application, if the applicant is required to undergo a medical examination as a class 1, 2, 3 or 4 licence holder;
- (c) the year a licence holder turns 75 and 80 years of age; and
- (d) every year, if a licence holder is over 80 years of age.

(5.2) A medical examination is required for any class of licence at the time of application, if the applicant is required to undergo a medical examination as a licence holder in an extra-territorial jurisdiction.

(5.3) The Registrar may provide an extension for a medical examination to be completed for

- (a) all licence holders;
- (b) a subset of licence holders; or
- (c) an individual licence holder.

(5.4) The Registrar may renew an extension provided under subsection (5.3).

(5.5) Extensions and renewals provided under subsections (5.3) and (5.4) must not be indefinite.

(4) Subsection 6(6) is amended by striking out "If the Registrar requires a person to undergo a medical examination under the Act" and substituting "If an applicant or licence holder is required to undergo a medical examination under the Act or these regulations".

5. Section 8 and the heading preceding section 8 is repealed and the following is substituted:

- a) au moment de la demande, si l'auteur de la demande en est à sa première demande de permis, et que l'une ou l'autre des conditions suivantes est respectée :
 - (i) l'auteur de la demande présente une affection médicale susceptible d'affaiblir sa capacité de conduire un véhicule automobile sans danger,
 - (ii) l'examinateur de conducteurs a des motifs raisonnables de croire que la capacité de la personne de conduire sans danger est affaiblie;
- b) au moment de la demande, si l'auteur de la demande est tenu de subir un examen médical en tant que titulaire de permis de catégorie 1, 2, 3 ou 4;
- c) l'année où le titulaire de permis atteint l'âge de 75 ans ou 80 ans;
- d) à chaque année, si le titulaire de permis est âgé de plus de 80 ans.

(5.2) L'auteur de la demande d'un permis de conduire de toute catégorie est tenu de subir un examen médical au moment de la demande, s'il est tenu de subir un examen médical en tant que titulaire de permis dans une autorité extraterritoriale.

(5.3) Le registraire peut accorder une prorogation de la période pendant laquelle l'un des groupes suivants ou tout titulaire en cause sont tenus de subir un examen médical :

- a) tous les titulaires de permis;
- b) un groupe de titulaires de permis;
- c) un seul titulaire de permis.

(5.4) Le registraire peut renouveler la prorogation accordée en vertu du paragraphe (5.3).

(5.5) Les prorogations et les renouvellements au titre des paragraphes (5.3) et (5.4) ne doivent pas être accordés pour une durée indéterminée.

(4) Le paragraphe 6(6) est modifié par suppression de «Lorsqu'il oblige une personne à subir un examen médical en vertu de la Loi» et par substitution de «Lorsque l'auteur de la demande d'un permis de conduire ou le titulaire d'un permis est tenu de subir un examen médical en vertu de la Loi ou du présent règlement».

5. L'article 8 et l'intertitre qui le précède sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Driver's Licence

Permis de conduire

8. (1) The Registrar shall verify the identity of an applicant for a driver's licence or an existing licence holder using technological means of identity verification referred to in Schedule D.1.

(2) A driver's licence issued by the Registrar must contain the following information:

- (a) full name;
- (b) date of birth;
- (c) designation of sex;
- (d) height;
- (e) weight;
- (f) eye colour;
- (g) hair colour;
- (h) residential address including street name;
- (i) signature;
- (j) facial photograph;
- (k) licence endorsement, if any.

(3) Subject to section 82 of the Act, a driver's licence expires on the birthday of the licence holder in the fifth calendar year after the end of the calendar year in which the licence is issued.

6. Subsection 9(2) is repealed and the following is substituted:

(2) The Registrar may, if the Registrar considers it appropriate, waive the payment of fees payable under item 8 or 11 of Schedule E.

7. Schedules D and E are repealed and the schedules set out in the Appendix to these regulations are substituted.

8. These regulations come into force January 31, 2026.

8. (1) Le registraire vérifie l'identité de l'auteur de la demande d'un permis de conduire ou du titulaire d'un permis à l'aide d'une méthode technologique de vérification de l'identité mentionnée à l'annexe D.1.

(2) Le permis de conduire délivré par le registraire doit contenir les renseignements suivants :

- a) le nom au complet;
- b) la date de naissance;
- c) la désignation de sexe;
- d) la grandeur;
- e) le poids;
- f) la couleur des yeux;
- g) la couleur des cheveux;
- h) l'adresse civique, y compris le nom de la rue;
- i) la signature;
- j) une photographie de visage;
- k) la mention de permis, s'il y a lieu.

(3) Sous réserve de l'article 82 de la Loi, un permis de conduire expire le jour de l'anniversaire du titulaire durant la cinquième année qui suit la fin de l'année de la délivrance du permis.

6. Le paragraphe 9(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Le registraire peut, s'il l'estime indiqué, renoncer au paiement des droits payables en vertu du numéro 8 ou 11 de l'annexe E.

7. Les annexes D et E sont abrogées et remplacées par celles figurant à l'appendice du présent règlement.

8. Le présent règlement entre en vigueur le 31 janvier 2026.

APPENDIX**SCHEDULE D***(Subsection 5(4))***ENDORSEMENTS**

Item	Code	Description
1	A	Requires adequate lenses
2	B	Restricted to operating in NWT
3	C	Requires periodic medical
4	D	Restricted to daylight driving
5	F	Restricted to speed zones of 70 km or less
6	G	Unrestricted within 100 km radius of licence address; learner's licence restrictions apply outside of 100 km radius
7	H	Restricted from transporting dangerous goods for medical reasons
8	I	Required to participate in interlock program
9	J	Requires right and left outside mirrors
10	K	Requires automatic transmission
11	L	Requires adequate hand controls
12	O	Required to use hearing aid
13	Q	Permitted to use air brakes
14	S	Permitted to operate school buses
15	U	Other condition (see attached card)
16	V	Permitted to operate extended length vehicles
17	W	Restricted from commercial operation in United States of America for medical reasons

APPENDICE**ANNEXE D***(paragraphe 5(4))***MENTIONS**

Numéro	Code	Description
1	A	Exigence : port de lunettes ou de lentilles cornéennes
2	B	Restriction : conduite dans les TNO uniquement
3	C	Exigence : examens médicaux périodiques
4	D	Restriction : conduite de jour uniquement
5	F	Restriction : conduite dans les zones de 70 km/h ou moins
6	G	Sans restriction : conduite dans un rayon de 100 km de l'adresse; Restriction : conduite avec les conditions de permis d'apprenti conducteur à l'extérieur d'un rayon de 100 km de l'adresse
7	H	Restriction : transport de marchandises dangereuses interdit pour des raisons médicales
8	I	Exigence : participation à un programme d'utilisation d'anti-démarreurs
9	J	Exigence : rétroviseurs extérieurs gauche et droit
10	K	Exigence : transmission automatique
11	L	Exigence : commandes manuelles appropriées
12	O	Exigence : port d'appareil auditif
13	Q	Autorisation : utilisation de freins à air comprimé
14	S	Autorisation : conduite d'autobus scolaire
15	U	Autres conditions / voir fiche ci-jointe
16	V	Autorisation : conduite de véhicule à longueur accrue
17	W	Restriction : conduite commerciale aux États-Unis d'Amérique interdite pour des raisons médicales

SCHEDULE D.1

(Subsection 8(1))

TECHNOLOGICAL MEANS OF IDENTITY VERIFICATION

I	II	III
Item	Technology	Manufacturer
1	Facial Recognition	Canadian Bank Note Company

ANNEXE D.1

(paragraphe 8(1))

MÉTHODE TECHNOLOGIQUE DE VÉRIFICATION DE L'IDENTITÉ

I	II	III
Numéro	Technologie	Fabricant
1	Reconnaissance faciale	Canadian Bank Note Company

SCHEDULE E

(Section 9)

FEES

<u>ITEM</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>Fee</u>
1	Driver's Licences	
	(a) For a term not more than 1 year (includes learner's, renewals and transfers from extra-territorial jurisdictions)	\$ 43 (for persons under 60 years of age) \$ 22 (for persons 60 years of age or older)
	(b) For a term of more than 1 year and not more than 3 years (includes learner's, renewals and transfers from extra-territorial jurisdictions)	\$ 79 (for persons under 60 years of age) \$ 40 (for persons 60 years of age or older)
	(c) For a term of more than 3 years and not more than 5 years (includes learner's, renewals and transfers from extra-territorial jurisdictions)	\$103 (for persons under 60 years of age) \$ 51 (for persons 60 years of age or older)
2	Theoretical Examinations	
	(a) Class 1 licence	\$ 59 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
	(b) Class 2, 3 or 4 licence	\$ 51 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
	(c) Class 6 or 7 licence	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
	(d) Air brakes endorsement	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
	(e) School bus endorsement	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)

ANNEXE E

(article 9)

DROITS

<u>NUMÉRO</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>DROIT</u>
1	Permis de conduire	
a)	Période de validation d'au plus 1 an (incluant les permis d'apprentis, les renouvellements et les transferts provenant d'autorités extraterritoriales)	43 \$ (personnes de moins de 60 ans) 22 \$ (personnes de 60 ans et plus)
b)	Période de validation de plus de 1 an et d'au plus 3 ans (incluant les permis d'apprentis, les renouvellements et les transferts provenant d'autorités extraterritoriales)	79 \$ (personnes de moins de 60 ans) 40 \$ (personnes de 60 ans et plus)
c)	Période de validation de plus de 3 ans et d'au plus 5 ans (incluant les permis d'apprentis, les renouvellements et les transferts provenant d'autorités extraterritoriales)	103 \$ (personnes de moins de 60 ans) 51 \$ (personnes de 60 ans et plus)
2	Examens théoriques	
a)	Permis de catégorie 1	59 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
b)	Permis de catégorie 2, 3 ou 4	51 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
c)	Permis de catégorie 6 ou 7	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
d)	Mention pour freins à air comprimé	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
e)	Mention pour autobus scolaire	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)

3 Practical Examinations

(a) Class 1 licence	\$ 59 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
(b) Class 2, 3 or 4 licence	\$ 51 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
(c) Class 5 or 6 licence	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
(d) Air brakes endorsement	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
(e) School bus endorsement	\$ 44 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
4 Air Brakes Manual	\$ 11
5 Driver's Licence Manual	\$ 11
6 Motorcycle Driver's Manual	\$ 11
7 Professional Driver's Licence Manual	\$ 11
8 Change of name on licence	\$ 31 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
9 Change of class of licence except a change from class 1,2,3 or 4 to class 5 or 6	\$ 31 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)
10 Change of class of licence 1, 2, 3 or 4 to class 5 or 6	\$ 0
11 Replacement of lost, damaged or stolen licence	\$ 31 (for persons under 60 years of age) \$ 16 (for persons 60 years of age or older)

3	Examens pratiques	
a)	Permis de catégorie 1	59 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
b)	Permis de catégorie 2, 3 ou 4	51 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
c)	Permis de catégorie 6 ou 7	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
d)	Mention pour freins à air comprimé	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
e)	Mention pour autobus scolaire	44 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
4	Manuel de freins à air	11 \$
5	Manuel du permis de conduire	11 \$
6	Manuel du permis de conduire pour motocycliste	11 \$
7	Manuel du conducteur professionnel	11 \$
8	Changement de nom au permis	31 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
9	Changement de catégorie de permis, sauf un changement de la catégorie 1, 2, 3 ou 4 à la catégorie 5 ou 6	31 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)
10	Changement de la catégorie 1, 2, 3 ou 4 à la catégorie 5 ou 6	0 \$
11	Remplacement d'un permis perdu, endommagé ou volé	31 \$ (personnes de moins de 60 ans) 16 \$ (personnes de 60 ans et plus)

12	Reissue of licence suspended or cancelled due to accumulation of demerit points	\$187
13	Reissue of licence	
	(a) suspended under section 116.6, 116.7 or 116.84 of the Act	\$319
	(b) to a person subject to prohibition under section 116.14 of the Act	\$319
14	Abstract, accident report, search or certified copy of document or report	\$ 19
15	Alcohol dependency assessment	\$226

12	Redélivrance d'un permis suspendu ou annulé à la suite de l'accumulation de points d'inaptitude	187 \$
13	Redélivrance d'un permis	
a)	suspendu en vertu de l'article 116.6, 116.7 ou 116.84 de la Loi	319 \$
b)	à une personne qui fait l'objet d'une interdiction en application de l'article 116.14 de la Loi	319 \$
14	Extrait, rapport d'accident, recherche ou copie certifiée conforme d'un document ou d'un rapport	19 \$
15	Évaluation portant sur la dépendance à l'égard de l'alcool	226 \$

MOTOR VEHICLES ACT

R-019-2026

2026-01-28

**GENERAL IDENTIFICATION CARD
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *General Identification Card Regulations*, established by regulation numbered R-020-2000, are amended by these regulations.

2. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. (1) The Registrar shall verify the identity of an applicant for a general identification card or an existing identification card holder using technological means of identity verification referred to in Schedule A.

(2) A general identification card issued by the Registrar must contain the following information:

- (a) full name;
- (b) date of birth;
- (c) designation of sex;
- (d) height;
- (e) weight;
- (f) eye colour;
- (g) hair colour;
- (h) residential address including street name;
- (i) signature;
- (j) facial photograph.

(3) Subject to section 307.4 of the Act, a general identification card expires on the birthday of the card holder in the fifth calendar year after the end of the calendar year in which the card is issued.

3. The schedule set out in the Appendix to these regulations is added after section 2.

4. These regulations come into force January 31, 2026.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-019-2026

2026-01-28

**RÈGLEMENT SUR LA CARTE
D'IDENTITÉ—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la carte d'identité*, pris par le règlement n° R-020-2000, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. (1) Le registraire vérifie l'identité de l'auteur d'une demande de carte d'identité ou le titulaire d'une carte d'identité à l'aide d'une méthode technologique de vérification de l'identité mentionnée à l'annexe A.

(2) La carte d'identité délivrée par le registraire doit contenir les renseignements suivants :

- a) le nom au complet;
- b) la date de naissance;
- c) la désignation de sexe;
- d) la grandeur;
- e) le poids;
- f) la couleur des yeux;
- g) la couleur des cheveux;
- h) l'adresse civique, y compris le nom de la rue;
- i) la signature;
- j) une photographie de visage.

(3) Sous réserve de l'article 307.4 de la loi, la carte d'identité expire le jour de l'anniversaire de son titulaire durant la cinquième année civile subséquente à la fin de celle de sa délivrance.

3. L'annexe figurant à l'appendice du présent règlement est insérée après l'article 2.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 31 janvier 2026.

APPENDIX**SCHEDULE A***(Subsection 1(1))***TECHNOLOGICAL MEANS OF IDENTITY VERIFICATION**

I	II	III
Item	Technology	Manufacturer
1	Facial Recognition	Canadian Bank Note Company

APPENDICE**ANNEXE A***(paragraphe 1(1))***MÉTHODE TECHNOLOGIQUE DE VÉRIFICATION DE L'IDENTITÉ**

I	II	III
No.	Technologie	Fabricant
1	Reconnaissance faciale	Canadian Bank Note Company